

Fakultatiboen goi-mailako kidegoa. Itzulpengintzako Eskala

Finkatzeko prozesu berezia

Oposizio-aldiko proba

A eta B zatiak

EUSKARAZ

A eredua

Europa Jauregia
2023/01/25

A ZATIA

Konstituzioa. Egitura eta edukia. Oinarrizko eskubideak eta eginbeharrak.

1 Zer mekanismoren bidez bermatzen du 1978ko Espainiako Konstituzioak herritarrek zuzenean parte hartzen dutela erabakietan?

- 1a) Legegintzako herri-ekimena.
- 1b) Erreferenduma.
- 1c) Herri-epaimahaia.
- 1d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

2 Zein dira urratuz gero babes-errekurtsoa jartzeko aukera ematen duten eskubideak?

- 2a) Guztiak.
- 2b) I. tituluan jasotakoak.
- 2c) 14. artikulutik 29.era (biak barne) doazen artikuluetan jasotakoak.
- 2d) 14.etik 29.era doazen artikuluetan eta 30.2 artikuluan jasotakoak.

3 Non dago Giza Eskubideen Europako Auzitegiaren egoitza?

- 3a) Luxenburgon.
- 3b) Estrasburgon.
- 3c) Rotterdamen.
- 3d) Erantzun guztiak okerrak dira.

Estatuaren lurralde-antolamendua. Alderdi orokorrak. Autonomia-erkidegoak: antolamendua eta eskumenak. Autonomia-estatutuak.

4 Udalerria dela eta, baieztapen hauetatik zein da zuzena?

- 4a) Kontzeju irekiko sisteman diharduten udalerrietan izan ezik, udalari dagozkio udal-gobernua eta udal-administrazioa; alkateak eta zinegotziek osatzen dute udala.
- 4b) Auzotarrek hautatzen dute alkatea, zuzenean, sufragio unibertsal, berdin, aske, zuzeneko eta isilpekoaren bidez.
- 4c) Alkate hautatua izateko, zinegotzien botoen gehiengo soilak behar da; gehiengo hori lortzen ez bada, boto gehien dituen zerrendako burua izango da alkate.
- 4d) Erantzun guztiak zuzenak dira.

5 Eskumen hauetatik, zein ez da udalak egikaritu beharko duen eskumen bat?

- 5a) Babes zibila.
- 5b) Prestazio soziosanitarioa.
- 5c) Gizarte-zerbitzuen prestazioa.
- 5d) Toki publikoetako segurtasuna.

Europar Batasuneko Zuzenbidea. Erakunde azalpen laburra: Kontseilu Europarra, Europar Batasuneko Kontseilua, Batzordea, Parlamentua eta Auzitegia. Egintza juridikoak: erregelamenduak eta zuzentarauak.

6 Europar Batasuneko Kontseiluak eginkizun hauek ditu, besteak beste:

- 6a) Erabakiak hartzea.
- 6b) Europako Parlamentuarekin batera elkarlanean legeak egitea.
- 6c) Aurreko a) eta b) erantzunak zuzenak dira.
- 6d) Europar Batasunaren Justizia Auzitegiko kideak hautatzea.

7 Europako Batzordeak eginkizun hauek ditu, besteak beste:

- 7a) Arau juridikoen proposamena egitea Kontseiluari eta Europako Parlamentuari.
- 7b) Europar Batasunaren politikak eta aurrekontua exekutatzea.
- 7c) Europar Batasuna nazioartean ordezkatzeko.
- 7d) Erantzun guztiak zuzenak dira.

8 Erregelamendua dela eta, baieztapen hauetatik zein ez da zuzena?

- 8a) Zuzenean aplikatu daitezkeen estatu kideen barne-zuzenbidean.
- 8b) Ondorioak ditu barne-harremanetan.
- 8c) Hierarkikoki zuzentarauaren azpitik dago.
- 8d) Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, indarrean jartzeko.

EAEko antolaketa politiko eta administratiboa. Printzipio orokorrak. Estatuaren eta EAEren arteko eskumen-banaketaren alderdi orokorrak. Eusko Legebiltzarra. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria.

9 Estatutuak (25. art.) eginkizun hauek esleitzen dizkio Eusko Legebiltzarrari:

- 9a) Erregelamenduak egiteko ahala.
- 9b) Erkidegoaren aurrekontuak idaztea.
- 9c) Eusko Jaurlaritzaren kontrolpean egotea.
- 9d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

10 Estatutuaren arabera (27. art.) Eusko Legebiltzarraren legeak:

- 10a) Eusko Jaurlaritzako lehendakariak promulgatzen ditu.
- 10b) Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen dira, baina ez Estatuko Aldizkari Ofizialean.
- 10c) Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen dira, baina ez Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian.
- 10d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

EAEko erakunde komunen eta lurralde historikoen arteko eskumen-banaketarekin loturiko alderdi orokorrak. Ekonomia Ituna. Toki-erakundearen eskumenak.

11 1978ko Konstituzioaren zein ataletan biltzen dira Lurralde Historikoen eskubide historikoen aitortzea eta babesa?

- 11a) Lehen xedapen gehigarrian.
- 11b) Azken xedapenetako azkenean.
- 11c) Hitzaurrean.
- 11d) Atariko tituluan.

12 Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomia Ituna onartzen zuen 1981eko maiatzaren 13ko 12/1981 Legearen bidez:

- 12a) Estatuak bere kabuz ezarri zuen Euskal Autonomia Erkidegoarako Ekonomia Ituna.
- 12b) Euskal Autonomia Erkidegoarako berrogei urteko indarraldiko itun bat ezarri zen.
- 12c) Hiru Lurralde Historikoetarako Ekonomia Itunaren sistema berreskuratu eta zehaztu zen.
- 12d) Ekonomia Itunaren sistema ezabatu zen.

Berdintasuna: Testuingurua eta aurrekariak. Xedea eta helburua. Printzipio orokorrak: tratu-berdintasuna; aukera-berdintasuna; aniztasuna eta diferentzia errespetatzea; genero-ikuspegia txertatzea; ekintza positiboa; sexuaren arabera rolak eta estereotipoak desagerraraztea; ordezkariak orekatzea; eta lankidetzak eta koordinazioa. Administrazioaren araudian eta jardueran berdintasuna sustatzeko neurriak.

13 Istanbulgo Hitzarmenak (2011) helburu hauek ditu, besteak beste:

- 13a) Emakumea indarkeria mota guztietatik babestea.
- 13b) Lan egitea emakumearen aurkako diskriminazio mota guztiak ezabatzearen alde.
- 13c) Lan egitea emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunaren alde.
- 13d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

14 Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeak bere xedea azaltzen du 1. artikuluan. Eremu horretako baieztapen hauetatik, zein ez da zuzena?

- 14a) Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan botere publikoen jarduna zuzendu behar duten printzipio orokorrak ezartzen ditu.
- 14b) Hainbat neurri arautzen ditu bizitzaren arlo guztietan emakumeek eta gizonek aukera eta tratu berdinak izan ditzaten sustatzeko eta bermatzeko.
- 14c) Haren aplikazio-eremua Espainiako estatua da.
- 14d) Emakumeen autonomia sustatu nahi du, eta haien posizio sozial, ekonomiko eta politikoa indartu.

15 Genero-eraginari buruzko ebaluazioa egin ondoren, araua sustatzen duen organoak neurri zuzentzaileak hartu behar ditu antzemandako desberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko. Neurri orokor horien artean daude, besteak beste, hautaketa-probak edo sariak ematea erregulatzen duten arauetan klausula bat sartzea, bi sexuei gutxienezko ordezkariak bat bermatzeko epaimahaietan. Zenbat da ehuneko hori?

- 15a) % 30.
- 15b) % 40.
- 15c) % 50.
- 15d) Erantzun guztiak okerrak dira.

16 Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluak, 2012ko abuztuaren 21ean egindako bileran, dokumentu hau onartu zuen: «Jarraibideak, genero-eragina aurretiaz ebaluatzeko eta gizonen eta emakumeen desberdintasunak desagerrarazteko eta berdintasuna sustatzeko neurriak hartzeko». Jarraibide horiek Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari eta hari lotutako edo haren mendeko organismo eta erakundeei zuzenduta daude. Era berean, foru-administrazioen eremuetan, honako hauek onartu dira:

- 16a) Dekretuak.
- 16b) Foru-dekretuak.
- 16c) Foru-dekretuak eta -arauak.
- 16d) Foru-arauak.

Euskararen erabileraren normalizazioa. Herritarren hizkuntza-eskubideak. Enplegatu publikoen hizkuntza-gaikuntza. Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana.

17 «Nahitaez bete beharreko indizea» izeneko delakoa dela eta:

- 17a) Administrazio jakin bateko lanpostu guztiak kontuan harturik derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna esleituta daukaten lanpostuen portzentajea zehazten du.
- 17b) Euskal Autonomia Erkidego osoko errealitate soziolinguistikoa kontuan hartuta kalkulatu da.
- 17c) Honela funtzionatu du: zenbat eta euskaldun gehiago egon, orduan eta txikiagoa izango da nahitaez bete beharreko indizea.
- 17d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

EAEko administrazio publikoetako langileak. Enplegatu publiko motak. EAEko administrazio publikoetako enplegatu publikoen eskubideak eta eginbeharrak. Ordainsariak. Diziiplina-araubidea.

18 Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuan, enplegatu publikoak zenbait kategoriatan sailkatzen dira, eta horietako bat hau da:

- 18a) Lan-kontratuko behin-behineko langileak.
- 18b) Bitarteko langileak.
- 18c) Behin-behineko funtzionarioak.
- 18d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

19 Zenbat opor-egun ezartzen ditu Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuak (50. art.) egutegiko urte bakoitzean?

- 19a) Ordaindutako 22 egun baliiodun.
- 19b) Ordaindutako 30 egun baliiodun.
- 19c) Ordaindutako 30 egun.
- 19d) Ordaindutako hilabetea.

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko alderdiak: kontzeptuak, printzipioak eta eskubideak.

20 Helburua mugatzearen printzipioari jarraituz, datu pertsonalak xede hauekin bilduko dira:

- 20a) Xede zehatzak.
- 20b) Xede esplizituak.
- 20c) Xede legítimoak.
- 20d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

Laneko arriskuen prebentzioa. Xedea. Eskubideak eta betebeharrak: laneko arriskuetatik babesteko eskubidea. Prebentzio-jardueraren printzipioak. Prebentzio-plana, arriskuen ebaluazioa eta prebentzio-jardueraren plangintza. Langileen prestakuntza.

21 Enpresaburuaren babes eraginkorreko eginbearra da, besteak beste:

- 21a) Enpresaren prebentzio-plana egitea.
- 21b) Enpresako prebentzio-plana eta lanpostuen arriskuen ebaluazioak egitea.
- 21c) Enpresa espezializatu bat kontratatzea, langileen segurtasuna eta osasuna zaintzeko.
- 21d) Langileei lehen laguntzako ikastaroak eskaintzea.

22 Langileak eta haien segurtasuna eta osasuna direla eta:

- 22a) Langileek ez dute inolako betebeharririk arriskuen prebentzioaren arloan, enpresaburuari soilik dagokion gaia baita.
- 22b) Beren laneko segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.
- 22c) Beren segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte lanean, bai eta beren jarduera profesionalak uki ditzakeen pertsonena ere, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.
- 22d) Gainerako lankideen segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte lanean, bai eta haien jarduera profesionalak uki ditzakeen pertsonena ere, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.

Laneko arriskuen prebentzioa: datuak bistartzeko pantailak.

23 Bistaratzeko pantailak erabiltzea eskatzen duten lanetan:

- 23a) Norberaren lanarekin lotzen diren larruazaleko alterazio-kasuak deskribatu dira.
- 23b) Ez da deskribatu larruazaleko alterazio kasurik.
- 23c) Larruazaleko alterazio kasuak deskribatu dira, baina ez dute zer ikusirik lanarekin.
- 23d) Laneko estres-egoeretan baino ez dira deskribatu larruazaleko alterazioak.

Lehen sorospenen oinarrizko nozioak.

24 Zer egin shock-arriskua dagoenean?

- 24a) Pertsona lurrean etzanaraziko dugu, garuneko odol-fluxua errazteko.
- 24b) Hankak altzaraziko dizkiogu, minez kexatzen ez bada; minez kexatzen bada, gorputz-adarrak horizontalean utziko dizkiogu.
- 24c) a) eta b) okerrak dira.
- 24d) a) eta b) zuzenak dira.

Gobernu irekia. Kontzeptu eta printzipio informatzaileak. Informazio publikorako irispidea eta gobernu ona.

25 Aukeratu erantzun okerra. Herritarrekiko interakziorako plataformek funtzionalitate batzuk jasotzen dituzte, herritarrek aukera hauek izan ditzaten:

- 25a) Proposamenak egiteko.
- 25b) Beste batzuen proposamenak babesteko.
- 25c) Beren iritzia jendaurrean adierazteko.
- 25d) Proiektuak planteatzeko, aurrekontu partizipatiboetan sar daitezen.

Administrazio-espeditentea. Administrazio-dokumentuak. Dokumentuen kopiak eta ziurtagiriak egitea.

26 Martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren arabera (Sektore publikoak bitarteko elektroniko bidez jarduteko eta funtzionatzeko erregelamendua onartzen duena), administrazio publiko bakoitzak arautuko ditu tramitazioa dagoeneko amaitu zaion prozedura baten espedientearen parte diren dokumentu elektronikoak kontserbatzeko gutxienezko aldiak, artxiboei eta dokumentu-ondareari buruzko araudi espezifikoaren arabera.

- 26a) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere bost urtekoa izango dela.
- 26b) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere hogeita hamar urtekoa izango dela.
- 26c) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere berrogeita hamar urtekoa izango dela.
- 26d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

Sinadurak legeztatzea. Balidazioa administrazio elektronikoan: identifikazio eta sinadura elektronikoa, ziurtagiri elektronikoa.

27 Ezaugarri hauetatik, zein dagokio sinadura elektroniko arruntari?

- 27a) Sinpleena da.
- 27b) Seguruena da.
- 27c) Oso erabilgarria da.
- 27d) Aurreko a) eta c) erantzunak zuzenak dira.

Eusko Jaurlaritzaren Kudeaketa Publiko Aurreratuaren Eredua. Aurrerabide.

28 Printzipio hauetatik, zein dago kudeaketaren erabateko kalitatearen/bikaintasunaren printzipioen artean?

- 28a) Garapenera bideratzea.
- 28b) Hobekuntzen arabera kudeaketa.
- 28c) Erantzukizun-aliantzak.
- 28d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

29 Zer da Zerbitzuen Katalogoa?

- 29a) Ez da gardentasun-tresna bat.
- 29b) Unitatearen erreferentziazko zerbitzuak jasotzen, identifikatzen eta definitzen dituen dokumentua da, zerbitzuen hartzaile diren pertsona edo entitateen ikuspegitik..
- 29c) Legez promulgatutako dokumentua da, Eusko Jaurlaritzak herritarrei eskainiko dizkien oinarrizko zerbitzuak jasotzen dituen.
- 29d) Aldizkako argitalpen bat da, herritarrei eskubidez dagozkien prestazioen berri modu eguneratuan emango diena.

Pertsonak administrazio publikoekiko harremanetan dituzten eskubideak. Artxibo eta erregistro publikoetara irispidea izateko eskubidea.

30 Uztailaren 6ko 6/1989 Legeak (Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa) diziplina-araubide bat ezartzen du, eta horren arabera jendearekiko, agintariekiko, lankideekiko edo mendekoekiko errespetu-falta txikia arau-hauste bat da (85.c artikulua). Zein mailatakoa?

- 30a) Arau-hauste oso arina.
- 30b) Arau-hauste arina.
- 30c) Arau-hauste larria.
- 30d) Arau-hauste oso larria.

Komunikazioa administrazioan. Administrazio-hizkeraren erabilera zuzena. Idatzizko komunikazioa. Administrazio-hizkera ez-sexista. Dokumentu idatzien edukia eta aurkezpena: posta, komunikazioak, baimenak, jakinarazpenak, eskabide-orriak, ziurtapenak, konpultsak, eta abar.

31 Idatzizko komunikazioaren ezaugarrien artean, hauetako bat dago:

- 31a) Denboran irauten du.
- 31b) Aldiberekoa da.
- 31c) Ekintza inprobisatua da.
- 31d) Ez du araurik.

32 Posta elektronikoa dela eta:

- 32a) Abantailetakoa bat da mezuaren testuarekin batera dokumentuak, irudiak, soinuak fitxategiak eta abar atxiki daitezkeela.
- 32b) Tresna elektroniko honek aukera ematen du mota guztietako informazioa Internet bidez igorri eta jasotzeko.
- 32c) Komunikazio formalean, barne-oharren eta beste transmisio-dokumentu batzuen ordean oso zabalduta dagoen komunikabidea da.
- 32d) Aurreko erantzunak zuzenak dira

Administrazio-zuzenbidearen iturriak: legea eta erregelamendua. Arau-hierarkia. Administrazio Publikoaren legezkotasun-printzipioa.

33 Nork kontrolatzen ditu lege-dekretuak?

- 33a) Kongresuak *a priori* kontrolatzen ditu.
- 33b) Estatuaren Kontseiluak.
- 33c) Estatuaren Abokatutzak.
- 33d) Kongresuak *a posteriori* kontrolatzen ditu.

Administrazio-antolamendua: administrazio-organoak. Kide anitzeko organoak.

34 Nori dagokio administrazio-antolamenduaren arloko eskumena?

- 34a) Estatuari, haren oinarrizko izaeran.
- 34b) Autonomia-erkidegoei, haren oinarrizko izaeran.
- 34c) Estatuari, haren arau-garapenean.
- 34d) Toki-erakunde bakoitzari.

35 Zein eginkizun du kide anitzeko organo baten idazkariak?

- 35a) Bilkuren aktak egitea.
- 35b) Eskumenen eskuordetzeak onartzea.
- 35c) Abokazioei baimena ematea.
- 35d) Organoaren sinadura delegatzea.

Administrazio-egintza: produkzioa, edukia, arrazoitzea eta forma. Administrazio-egintzaren eraginkortasuna. Administrazio-isiltasuna. Deuseztasuna eta deuseztagarritasuna.

36 Zer esan nahi du autobabes betearazleak?

- 36a) Administrazioaren egintzak baliozkotzat jotzen direla.
- 36b) Administrazioak bere burua babesten duela.
- 36c) Administrazioak ez duela zertan jo auzitegietara bere egintzak betearazteko.
- 36d) Administrazioaren egintzak baliozkotzat jotzen direla, ematen diren unetik.

Administrazio-prozedura: printzipio orokorrak. Interesdunak. Abstenitzea eta errekusatzea.

37 Zeinek dute jarduteko gaitasuna?

- 37a) Adingabeek, beti.
- 37b) Nortasun juridikorik gabeko erakundeek, beti.
- 37c) Arau zibilen arabera gaitasun hori duten pertsonak.
- 37d) Ondare-batasunek.

Administrazio-prozeduraren faseak.

38 Nork eman diezaioke hasiera administrazio-prozedurari?

- 38a) Edozein herritarrek.
- 38b) Administrazio-auzotasuna dutenek.
- 38c) Administrazioak bakarrik.
- 38d) Administrazioak edo interesdunek.

39 Noiz egin ditzakete alegazioak interesdunek?

- 39a) Prozeduraren edozein unetan, entzunaldiaren tramitea baino lehen.
- 39b) Entzunaldiaren tramitearen ondoren beti.
- 39c) Eskubide subjektiboen titularrak badira bakarrik.
- 39d) Interes legitimoen titularrak badira bakarrik.

Egintzak berrikustea: administrazio-errekurtsoak, ofiziozko berrikuspena eta errebokatzea. Akats materialak zuzentzea.

40 Egintza baten aurka errekurtsua jartzeko legezko epea igarotzen bada:

- 40a) Ezohiko epea eman behar da.
- 40b) Ulertu behar da egintzak administrazio-bidea amaitu duela.
- 40c) Egintza hori irmo bihurtuko da.
- 40d) Egintzak preskribatu egiten du.

A ZATIAREN ERRESERBAKO GALDERAK

41 Zuzentaraua dela eta, baieztapen hauetatik zein da zuzena?

- 41a) Hierarkikoki erregelamenduaren gainetik dago.
- 41b) Estatu kideen barne-legeriak garatu behar dituen espazioak uzten ditu.
- 41c) Europar Batasuneko erakundearen legegintza-teknika eskusiboa da.
- 41d) Europar Batasunaren eskumen eskusiboko gaiak arautzen ditu.

42 Zer abantaila du paperik gabeko administrazioak, funtzionamendu erabat elektronikoan oinarritua dagoenak?

- 42a) Hobeto betetzen ditu efikazia- eta efizientzia-printzipioak.
- 42b) Kostuak aurrezten ditu.
- 42c) Interesdunen bermeak indartzen ditu.
- 42d) Aurreko erantzun guztiak zuzenak dira.

43 Arau askotan, gobernu onaren kontzeptua kargu publikodunen portaerara mugatzen da soilik, gardentasunarekin, inpartzialtasunarekin, ardurarekin eta abarrekin lotutako printzipio orokorretan eta jardun-printzipioetan oinarrituta. Kargudunen eta enplegatu publikoen etikarekin eta portaerarekin lotutako alderdi horrek beste izen bat ere badu:

- 43a) Gardentasuna.
- 43b) Integritatea.
- 43c) Etika.
- 43d) Erantzun guztiak okerrak dira.

44 Distantzia intimoa dela eta:

- 44a) Distantzia hori egon dadin, solaskideek konfiantza handia izan behar dute eta, kasu batzuetan, emozionalki lotuta egon behar dute.
- 44b) 60 eta 145 zentimetro artekoa da.
- 44c) Pertsona bakoitzak elkarriketa intimo baterako eta pertsona ezagunekin elkarriketak izateko gordetzen duen distantzia da.
- 44d) Elkarriketa informaletarako erabiltzen dena da.

45 Nola ulertu behar da «zerbitzuen funtzionamendua» esapidea Administrazioaren erantzukizun-kausa gisa?

- 45a) Zentzu hertsian ulertu behar da.
- 45b) Salbuespentzat jo behar da.
- 45c) Funtsezko zerbitzu publiko gisa interpretatu behar da.
- 45d) Zentzu zabalean ulertu behar da.

B ZATIA

A. AUKERA

1 Zein da kontzesio-perpaua?

- 1a) Nola ez naizen garaiz etorri, deus gabe gelditu naiz.
- 1b) Marraztu ezazu angelu lau bat, eta zatitu ezazu bi angelu zuzen sortzeko eran.
- 1c) Margotu itzazu bi marrazkiak, goikoak hiru simetria-ardatz dituela eta behekoak bat.
- 1d) Behin eta berriz eskatu genion arren, ez zigun kasurik egin.

2 Esan zein den definizio okerra.

- 2a) Esanahi partziala duen testu-unitatea da esaldia.
- 2b) Esaldiaren barruan enfasi berezia hartzen duen osagaia da galdegaia.
- 2c) Mintzagaia (topikoa) hiztunak abiapuntutzat ematen duen informazio edo hizpidea da.
- 2d) Deikia tarteki mota berezi bat da, solaskideari nolabaiteko dei-hitzez zuzentzen zaiona.

3 Zein da okerra?

- 3a) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garrori, ez diote eman lanpostua.
- 3b) Nire matematika-irakasle Fermin Garrori ez diote eman lanpostua.
- 3c) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garro, ez diote eman lanpostua.
- 3d) Fermin Garro nire matematika-irakasleari ez diote eman lanpostua.

4 Zein EZ da zuzena?

- 4a) Ekonomia gaizki doalako berriak ez gintuzke harritu behar.
- 4b) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.
- 4c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 4d) Sendotuz doa klima aldatzen ari denaren hipotesia.

5 Zein dago gaizki?

- 5a) Sindikatu-batasuna
- 5b) Tresna elektroniko.
- 5c) Kultur-astea.
- 5d) Jendarte-egitura.

6 Aukera ezazu egokia.

- 6a) Bi motako ondorioak.
- 6b) Bost erako probak.
- 6c) Bi neurriko piezak.
- 6d) Bost pertsonako taldea.

7 ARABERA postposizioa ez da beti zuzen erabiltzen. Aurkitu gaizki erabilitakoa.

- 7a) Alfabetoaren ordenaren arabera eman dute botoa.
- 7b) Arloen arabera, azpitaldeak osatu ziren.
- 7c) Hogei bat etxe bota zituzten atzo, lekukoen arabera.
- 7d) Sailka itzazu ondoko substantziak, elementu kimikoak ala konposatu kimikoak izatearen arabera.

8 Zein EZ da gomendatzekoa hizkuntza idatzi bateratuari begira?

- 8a) Joxerengana joan, eta hartaz barre egiten hasi zen.
- 8b) Zer ondorio ditu bere jarrerak?
- 8c) Ekuazioa ebaztea haren soluzioak aurkitzea da.
- 8d) Irakaslea etorri denez, hari esango diogu, eta berak erabaki dezala.

9 Zein da zuzena?

- 9a) Udalak % 60 jarriko du; gainerako %40, elkarteek.
- 9b) Udalak % 60 jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 9c) Udalak % 60a jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 9d) Udalak %60 jarriko du; gainerako %40a, elkarteek.

10 Ondorengoetatik zein dira OLI tresnak?

- 10a) Wordfast, Google Translate eta SDL Trados Studio.
- 10b) Wordfast, SDL Trados Studio eta Excel.
- 10c) SDL Trados Studio, MemoQ eta Google Translate.
- 10d) SDL Trados Studio, MemoQ eta Wordfast.

11 Zer da itzulpen-memoria bat?

- 11a) Datu-base bat da, jatorrizko eta xede-hizkuntzako testuak esaldika lerrokatuta biltzen dituen.
- 11b) Jatorrizko testuen eta haien itzulpenen biltegi den karpeta bat da.
- 11c) Hizkuntza-baliabideak biltzen dituen tresna bat da.
- 11d) Itzulpenak egiteko baliatzen den testu-prozesatzaile bat da.

12 Itzultzaile automatiko neuronal ezaguna:

- 12a) Elia (Elhuyar).
- 12b) Idite (UZEI).
- 12c) EBE (Euskaltzaindia).
- 12d) IXA (Euskal Herriko Unibertsitatea).

13 Baieztapen hauetatik, zein EZ dagokio *ligth post-editing* edo postedizio arinari?

- 13a) Berehala itzuli beharreko testuekin erabili ohi da.
- 13b) Testua ulertzea da helburua; estiloak ez du axola.
- 13c) Barne-kontsumorako testuekin erabiltzen da.
- 13d) Testu arrunta behar du izan, ez tekniko.

14 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 14a) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-Indarkeriaren Biktimak Babesteko eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.
- 14b) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 14c) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 14d) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero Indarkeriaren Biktimak Babesteko Eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.

15 Artikulu baten izenburua da. Zein da okerra, Zubimendiren *Ortotipografia* estilo-liburuaren arabera?

- 15a) U.E.U. LAGUNTZA ESKE.
- 15b) UEU laguntza eske.
- 15c) UEU LAGUNTZA ESKE.
- 15d) Ueu laguntza eske.

16 Zein da zuzena?

- 16a) Galdegaiaren eta aditzaren artean: koma.
- 16b) Aditzaren eta hizpideabarraren artean: komarik ez.
- 16c) Deikiak tarteki dira, eta komarik gabe bereizi behar dira.
- 16d) Komaz bereizitako esaldi-atal baten barruan: koma.

17 Zertarako erabiltzen dira bi puntuak? Adierazi aukera okerra.

- 17a) Kataforak adierazteko.
- 17b) Esaldi alboratu biren artean kausa-ondorio edo ondorio-kausa erlazioa dagoela adierazteko.
- 17c) Mezuen abiaburuetan eta izenburuetako zehaztapenetan funtzio berezia betetzeko.
- 17d) Esaldiak alborakuntzaz elkartzeko.

18 Esaldi bateko puntuazioa ez da egokia.

- 18a) Halako portuetan, ez da ohikoa inolako arrantza-ontzirik sartzea.
- 18b) Metalek, elektroia galtzeko joera dute.
- 18c) Osatu esaldiak, aurreko ariketako hitzak bakarrik erabilia.
- 18d) Bai beltza, bai zuria, garbi dago, egokiak dira.

19 Zein da okerra?

- 19a) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben de ser las cinco.
- 19b) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben ser las cinco.
- 19c) Por su seguridad, la mascota debe de ir en el suelo en la parte trasera del coche.
- 19d) Tenemos el deber de hacer las cosas bien.

20 Zein dago gaizki?

- 20a) Ponerse de pies.
- 20b) Hacer mención de.
- 20c) Nadie puede ser exento del pago del agua.
- 20d) De esta agua no beberé.

B ZATIAREN 1. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiaz usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldur leihak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

B ZATIA

2. AUKERA

1 Zein da baztertzekoa?

- 1a) Agintarien lehentasuna genero-indarkeriarekin amaitzea da.
- 1b) Bihar baserriko lanak egin behar ditugu, hala nola belarra moztu.
- 1c) Andoniren afera gaizki amaituko dela deritzat.
- 1d) Mesedez, ez sufriarazi nire gurasoei!.

2 Zein jotzen da kalko okertzat?

- 2a) Zerbait jakingo du; izan ere, halako ziurtasunez mintzatu da.
- 2b) Zerbait jakingo du: halako ziurtasunez mintzatu da.
- 2c) Zerbait jakingo du, halako ziurtasunez mintzatu denean.
- 2d) Zerbait jakingo du, hala ziurtasunez mintzatu bada.

3 Solasaren edo testuaren markoa finkatzen duen osagaia da; gehienetan, informazio zaharra edo ezaguna.

- 3a) Iruzkina.
- 3b) Mintzagaia.
- 3c) Galdegaia.
- 3d) Gehikuntza.

4 Oinarrizko Hiztegi Juridiko Parlamentarioaren arabera, zein da forma egokia gaztelaniazko “disposición final tercera” emateko?

- 4a) Azken xedapenetan hirugarrena.
- 4b) Azken xedapenetatik hirugarrena.
- 4c) Azken xedapenetako hirugarrena.
- 4d) Hirugarren azken xedapena.

5 Zein da zuzena?

- 5a) Prezioak % 5ean igo dira
- 5b) Prezioak % 5 igo dira.
- 5c) Prezioak %5ean igo dira.
- 5d) Prezioak %5 igo dira.

6 Esaldi bat okerra da.

- 6a) Ama etortzean hasiko gara bazkaltzen.
- 6b) Hildakoan, akabo niretzat mundua!
- 6c) Etxean sartutakoan, lurrera erori zen.
- 6d) Bilbotik itzultzerakoan, albiste onak ekarri zituen.

7 Esaldi bat zuzena da.

- 7a) Ez duzu zertan etorri beharrik.
- 7b) Ez daukazu zertan etorri behar.
- 7c) Ez duzu zertan etorririk.
- 7d) Ez duzu zertan etorri behar.

8 Zein dago gaizki?

- 8a) Berriro elkar ikusiko dugulako esperantza ez dut galdu.
- 8b) Laster etorriko denaren berria zabaldu zen.
- 8c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 8d) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.

9 Zertarako erabiltzen da ApSIC Xbench?

- 9a) Itzultzaile automatikoarekin egindako itzulpenak posteditatzeko.
- 9b) Itzulpen-memoriak kudeatzeko.
- 9c) Itzulpenen kalitatea kontrolatzeko.
- 9d) Itzulgaiak itzulpen-memoria batekin alderatuta analizatzeko.

10 Esaldi bat okerra da.

- 10a) Euskal nazioaren funtsa euskara denik gutxitan jartzen da zalantzan.
- 10b) Euskal nazioaren funtsa euskara dela gutxitan jartzen da zalantzan.
- 10c) Gutxitan jartzen da zalantzan euskara dela euskal nazioaren funtsa.
- 10d) Ez da zalantzan jartzen euskal nazioaren funtsa euskara denik.

11 Zein da okerra?

- 11a) Edurne Mendiluzek, Unibertsitateko errektoreordeak, urteko txosten aurkeztu du.
- 11b) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluzek, urteko txostena aurkeztu du.
- 11c) Urteko txostena Unibertsitateko errektoreorde Edurne Mendiluzek aurkeztu du.
- 11d) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluze, urteko txostena aurkeztu du.

12 Hirigintzaren arloko itzulpenetan “derecho de tanteo y retracto” nola eman den jakin nahi duzu. Zer corpus paralelotan begiratuko duzu?

- 12a) Euskaratuak corpusean.
- 12b) EHUskaratuak corpusean.
- 12c) Egungo Testuen Corpusean.
- 12d) Zuzenbide Corpusean.

13 Zer luzapen dute SDL Trados Studiorekin sortutako fitxategi elebidunek?

- 13a) TMX.
- 13b) SDLTM.
- 13c) SDLXLIFF.
- 13d) ODT.

14 Sinboloen definizioa.

- 14a) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 14b) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 14c) Esanahi osoa duen testu-unitatea.
- 14d) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.

15 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 15a) 11/2022 Legea, Abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 15b) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 15c) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, euskal enplegu publikoarena.
- 15d) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal enplegu publikoarena.

16 Zer da IDITE?

- 16a) Datu-base terminologiko bat.
- 16b) Itzulpen automatikoa egiteko plugina.
- 16c) Itzulpenen fluxua kudeatzeko tresna bat.
- 16d) Lexiko-egiaztatzaile bat.

17 Zer da IATE?

- 17a) Europar Batasunaren datu-base terminologikoa.
- 17b) Europar Batzordeko lehen datu-base terminologikoa.
- 17c) Europar Parlamentuko Itzulpen Zerbitzua.
- 17d) Europako Justizia Auzitegiaren datu-base terminologikoa.

18 “Si el contrato de viaje combinado resulta de imposible cumplimiento como consecuencia del COVID-19, el consumidor podrá solicitar la resolución del contrato”. Nola emango zenuke esaldi hori euskaraz?

- 18a) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua amaitzea eskatu ahal izango du.
- 18b) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua ebaztea eskatu ahal izango du.
- 18c) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua suntsiaraztea eskatu ahal izango du.
- 18d) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua etetea eskatu ahal izango du.

19 Aukeratu okerra.

- 19a) Ayer dijiste que podíamos venir a esta hora.
- 19b) María está detrás mío.
- 19c) Me di cuenta de que algo no funcionaba.
- 19d) Le pedí disculpas a mi tía

20 Gaztelaniazko esapide hauetatik, zein da egokia?

- 20a) Le ofreció jugar un año más como profesional en el cuadro londinense con la condición que pertenezca a su comando técnico en el 2015.
- 20b) Contra más vieja, más loca.
- 20c) Se inició la investigación después que la madre denunciara su desaparición.
- 20d) A pesar que no milita en ningún partido, suele tener cargos de importancia.

B ZATIAREN 2. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiaz usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldu leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

Fakultatiboen goi-mailako kidegoa. Itzulpengintzako eskala Eskala

Finkatzeko prozesu berezia

Oposizio-aldiko proba

A eta B zatiak

EUSKARAZ

B eredua

BEC
2023/01/25

A Zatia

EAEko administrazio publikoetako langileak. Enplegatu publiko motak. EAEko administrazio publikoetako enplegatu publikoen eskubideak eta eginbeharrak. Ordainsariak. Diziplina-araubidea.

1 Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuan, enplegatu publikoak zenbait kategoriatan sailkatzen dira, eta horietako bat hau da:

- 1a) Lan-kontratuko behin-behineko langileak.
- 1b) Bitarteko langileak.
- 1c) Behin-behineko funtzionarioak.
- 1d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

2 Zenbat opor-egun ezartzen ditu Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuak (50. art.) egutegiko urte bakoitzean?

- 2a) Ordaindutako 22 egun baliodun.
- 2b) Ordaindutako 30 egun baliodun.
- 2c) Ordaindutako 30 egun.
- 2d) Ordaindutako hilabetea.

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko alderdiak: kontzeptuak, printzipioak eta eskubideak.

3 Helburua mugatzearen printzipioari jarraituz, datu pertsonalak xede hauekin bilduko dira:

- 3a) Xede zehatzak.
- 3b) Xede esplizituak.
- 3c) Xede legitimoak.
- 3d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

Laneko arriskuen prebentzioa. Xedea. Eskubideak eta betebeharrak: laneko arriskuetatik babesteko eskubidea. Prebentzio-jardueraren printzipioak. Prebentzio-plana, arriskuen ebaluazioa eta prebentzio-jardueraren plangintza. Langileen prestakuntza.

4 Enpresaburuaren babes eraginkorreko eginbeharra da, besteak beste:

- 4a) Enpresaren prebentzio-plana egitea.
- 4b) Enpresako prebentzio-plana eta lanpostuen arriskuen ebaluazioak egitea.
- 4c) Enpresa espezializatu bat kontratatzea, langileen segurtasuna eta osasuna zaintzeko.
- 4d) Langileei lehen laguntzako ikastaroak eskaintzea.

5 Langileak eta haien segurtasuna eta osasuna direla eta:

- 5a) Langileek ez dute inolako betebeharririk arriskuen prebentzioaren arloan, enpresaburuari soilik dagokion gaia baita.
- 5b) Beren laneko segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.
- 5c) Beren segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte lanean, bai eta beren jarduera profesionalak uki ditzakeen pertsonena ere, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.
- 5d) Gainerako lankideen segurtasuna eta osasuna zaindu behar dituzte lanean, bai eta haien jarduera profesionalak uki ditzakeen pertsonena ere, enpresan hartu diren prebentzio-neurriak betetzeko.

Laneko arriskuen prebentzioa: datuak bistaratzeko pantailak.

6 Bistaratzeko pantailak erabiltzea eskatzen duten lanetan:

- 6a) Norberaren lanarekin lotzen diren larruazaleko alterazio-kasuak deskribatu dira.
- 6b) Ez da deskribatu larruazaleko alterazio kasurik.
- 6c) Larruazaleko alterazio kasuak deskribatu dira, baina ez dute zer ikusirik lanarekin.
- 6d) Laneko estres-egoeretan baino ez dira deskribatu larruazaleko alterazioak.

Lehen sorospenen oinarritzko nozioak.

7 Zer egin shock-arriskua dagoenean?

- 7a) Pertsona lurrean etzanaraziko dugu, garuneko odol-fluxua errazteko.
- 7b) Hankak altzaraziko dizkiogu, minez kexatzen ez bada; minez kexatzen bada, gorputz-adarrak horizontalean utziko dizkiogu.
- 7c) a) eta b) okerrak dira.
- 7d) a) eta b) zuzenak dira.

Gobernu irekia. Kontzeptu eta printzipio informatzaileak. Informazio publikorako irispidea eta gobernu ona.

8 Aukeratu erantzun okerra. Herritarrekiko interakziorako plataformek funtzionalitate batzuk jasotzen dituzte, herritarrek aukera hauek izan ditzaten:

- 8a) Proposamenak egiteko.
- 8b) Beste batzuen proposamenak babesteko.
- 8c) Beren iritzia jendaurrean adierazteko.
- 8d) Proiektuak planteatzeko, aurrekontu partizipatiboetan sar daitezen.

Administrazio-espeditentea. Administrazio-dokumentuak. Dokumentuen kopiak eta ziurtagiriak egitea.

9 Martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren arabera (Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko erregelamendua onartzen duena), administrazio publiko bakoitzak arautuko ditu tramitazioa dagoeneko amaitu zaion prozedura baten espeditentearen parte diren dokumentu elektronikoak kontserbatzeko gutxieneko aldiak, artxiboei eta dokumentu-ondareari buruzko araudi espezifikoaren arabera.

- 9a) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere bost urtekoa izango dela.
- 9b) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere hogeita hamar urtekoa izango dela.
- 9c) Egia da, baina gehitzen du legez gehienez ere berrogeita hamar urtekoa izango dela.
- 9d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

Sinadurak legeztatzea. Balidazioa administrazio elektronikoan: identifikazio eta sinadura elektronikoa, ziurtagiri elektronikoa.

10 Ezaugarri hauetatik, zein dagokio sinadura elektroniko arruntari?

- 10a) Sinpleena da.
- 10b) Seguruena da.
- 10c) Oso erabilgarria da.
- 10d) Aurreko a) eta c) erantzunak zuzenak dira.

Eusko Jaurlaritzaren Kudeaketa Publiko Aurreratuaren Eredua. Aurrerabide.

11 Printzipio hauetatik, zein dago kudeaketaren erabateko kalitatearen/bikaintasunaren printzipioen artean?

- 11a) Garapenera bideratzea.
- 11b) Hobekuntzen arabera kudeaketa.
- 11c) Erantzukizun-aliantzak.
- 11d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

12 Zer da Zerbitzuen Katalogoa?

- 12a) Ez da gardentasun-tresna bat.
- 12b) Unitatearen erreferentziazko zerbitzuak jasotzen, identifikatzen eta definitzen dituen dokumentua da, zerbitzuen hartzaile diren pertsona edo entitateen ikuspegitik..
- 12c) Legez promulgatutako dokumentua da, Eusko Jaurlaritzak herritarrei eskainiko dizkien oinarritzko zerbitzuak jasotzen dituen.
- 12d) Aldizkako argitalpen bat da, herritarrei eskubidez dagozkien prestazioen berri modu eguneratuan emango diena.

Pertsonak administrazio publikoekiko harremanetan dituzten eskubideak. Artxibo eta erregistro publikoetara irispidea izateko eskubidea.

13 Uztailaren 6ko 6/1989 Legeak (Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa) diziplina-araubide bat ezartzen du, eta horren arabera jendearekiko, agintariekiko, lankideekiko edo mendekoekiko errespetu-falta txikia arau-hauste bat da (85.c artikulua). Zein mailatakoa?

- 13a) Arau-hauste oso arina.
- 13b) Arau-hauste arina.
- 13c) Arau-hauste larria.
- 13d) Arau-hauste oso larria.

Komunikazioa administrazioan. Administrazio-hizkeraren erabilera zuzena. Idatzizko komunikazioa. Administrazio-hizkera ez-sexista. Dokumentu idatzien edukia eta aurkezpena: posta, komunikazioak, baimenak, jakinarazpenak, eskabide-orriak, ziurtapenak, konpultsak, eta abar.

14 Idatzizko komunikazioaren ezaugarrien artean, hauetako bat dago:

- 14a) Denboran irauten du.
- 14b) Aldiberekoa da.
- 14c) Ekintza inprobisatua da.
- 14d) Ez du araurik.

15 Posta elektronikoa dela eta:

- 15a) Abantailetakoa bat da mezuaren testuarekin batera dokumentuak, irudiak, soinuak fitxategiak eta abar atxiki daitezkeela.
- 15b) Tresna elektroniko honek aukera ematen du mota guztietako informazioa Internet bidez igorri eta jasotzeko.
- 15c) Komunikazio formalean, barne-oharren eta beste transmisio-dokumentu batzuen ordean oso zabalduta dagoen komunikabidea da.
- 15d) Aurreko erantzunak zuzenak dira.

Administrazio-zuzenbidearen iturriak: legea eta erregelamendua. Arau-hierarkia. Administrazio Publikoaren legezkotasun-printzipioa.

16 Nork kontrolatzen ditu lege-dekretuak?

- 16a) Kongresuak a priori kontrolatzen ditu.
- 16b) Estatuaren Kontseiluak.
- 16c) Estatuaren Abokatutzak.
- 16d) Kongresuak a posteriori kontrolatzen ditu.

Administrazio-antolamendua: administrazio-organoak. Kide anitzeko organoak.

17 Nori dagokio administrazio-antolamenduaren arloko eskumena?

- 17a) Estatuari, haren oinarritzko izaeran.
- 17b) Autonomia-erkidegoei, haren oinarritzko izaeran.
- 17c) Estatuari, haren arau-garapenean.
- 17d) Toki-erakunde bakoitzari.

18 Zein eginkizun du kide anitzeko organo baten idazkariak?

- 18a) Bilkuren aktak egitea.
- 18b) Eskumenen eskuordetzeak onartzea.
- 18c) Abokazioei baimena ematea.
- 18d) Organoaren sinadura delegatzea.

Administrazio-egintza: produkzioa, edukia, arrazoitzea eta forma. Administrazio-egintzaren eraginkortasuna. Administrazio-isiltasuna. Deuseztasuna eta deuseztagarritasuna.

19 Zer esan nahi du autobabes betearazleak?

- 19a) Administrazioaren egintzak baliozkotzat jotzen direla.
- 19b) Administrazioak bere burua babesten duela.
- 19c) Administrazioak ez duela zertan jo auzitegietara bere egintzak betearazteko.
- 19d) Administrazioaren egintzak baliozkotzat jotzen direla, ematen diren unetik.

Administrazio-prozedura: printzipio orokorrak. Interesdunak. Abstenitzea eta errekusatzea.

20 Zeinek dute jarduteko gaitasuna?

- 20a) Adingabeek, beti.
- 20b) Nortasun juridikorik gabeko erakundeek, beti.
- 20c) Arau zibilen arabera gaitasun hori duten pertsonak.
- 20d) Ondare-batasunek.

Administrazio-prozeduraren faseak.

21 Nork eman diezaioke hasiera administrazio-prozedurari?

- 21a) Edozein herritarrek.
- 21b) Administrazio-azotasuna dutenek.
- 21c) Administrazioak bakarrik.
- 21d) Administrazioak edo interesdunek.

22 Noiz egin ditzakete alegazioak interesdunek?

- 22a) Prozeduraren edozein unetan, entzunaldiaren tramitea baino lehen.
- 22b) Entzunaldiaren tramitearen ondoren beti.
- 22c) Eskubide subjektiboen titularrak badira bakarrik.
- 22d) Interes legitimoen titularrak badira bakarrik.

Egintzak berrikustea: administrazio-errekurtsoak, ofiziozko berrikuspena eta errebokatzea. Akats materialak zuzentzea.

23 Egintza baten aurka errekurtsua jartzeko legeko epea igarotzen bada:

- 23a) Ezohiko epea eman behar da.
- 23b) Ulertu behar da egintzak administrazio-bidea amaitu duela.
- 23c) Egintza hori irimo bihurtuko da.
- 23d) Egintzak preskribatu egiten du.

Konstituzioa. Egitura eta edukia. Oinarrizko eskubideak eta eginbeharrak.

24 Zer mekanismoren bidez bermatzen du 1978ko Espainiako Konstituzioak herritarrek zuzenean parte hartzen dutela erabakietan?

- 24a) Legegintzako herri-ekimena.
- 24b) Erreferenduma.
- 24c) Herri-epaimahaia.
- 24d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

25 Zein dira urratuz gero babes-errekurtsua jartzeko aukera ematen duten eskubideak?

- 25a) Guztiak.
- 25b) I. tituluari jasotakoak.
- 25c) 14. artikulutik 29.era (biak barne) doazen artikuluetan jasotakoak.
- 25d) 14.etik 29.era doazen artikuluetan eta 30.2 artikuluan jasotakoak.

26 Non dago Giza Eskubideen Europako Auzitegiaren egoitza?

- 26a) Luxenburgon.
- 26b) Estrasburgon.
- 26c) Rotterdamen.
- 26d) Erantzun guztiak okerrak dira.

Estatuaren lurralde-antolamendua. Alderdi orokorrak. Autonomia-erkidegoak: antolamendua eta eskumenak. Autonomia-estatutuak.

27 Udalerria dela eta, baieztapen hauetatik zein da zuzena?

- 27a) Kontzeju irekiko sisteman diharduten udalerrietan izan ezik, udalari dagozkio udal-gobernua eta udal-administrazioa; alkateak eta zinegotziek osatzen dute udala.
- 27b) Auzotarrek hautatzen dute alkatea, zuzenean, sufragio unibertsal, berdina, aske, zuzeneko eta isilpekoaren bidez.
- 27c) Alkate hautatua izateko, zinegotzien botoen gehiengo soilak behar dira; gehiengo hori lortzen ez bada, boto gehien dituen zerrendako burua izango da alkate.
- 27d) Erantzun guztiak zuzenak dira.

28 Eskumen hauetatik, zein ez da udalak egikaritu beharko duen eskumen bat?

- 28a) Babes zibila.
- 28b) Prestazio soziosanitarioa.
- 28c) Gizarte-zerbitzuen prestazioa.
- 28d) Toki publikoetako segurtasuna.

Europar Batasuneko Zuzenbidea. Erakundearen azalpen laburra: Kontseilu Europarra, Europar Batasuneko Kontseilua, Batzordea, Parlamentua eta Auzitegia. Egintza juridikoak: erregelamenduak eta zuzentarauak.

29 Europar Batasuneko Kontseiluak eginkizun hauek ditu, besteak beste:

- 29a) Erabakiak hartzea.
- 29b) Europako Parlamentuarekin batera elkarlanean legeak egitea.
- 29c) Aurreko a) eta b) erantzunak zuzenak dira.
- 29d) Europar Batasunaren Justizia Auzitegiko kideak hautatzea.

30 Europako Batzordeak eginkizun hauek ditu, besteak beste:

- 30a) Arau juridikoen proposamena egitea Kontseiluari eta Europako Parlamentuari.
- 30b) Europar Batasunaren politikak eta aurrekontua exekutatzeko.
- 30c) Europar Batasuna nazioartean ordezkatzea.
- 30d) Erantzun guztiak zuzenak dira.

31 Erregelamendua dela eta, baieztapen hauetatik zein ez da zuzena?

- 31a) Zuzenean aplikatu daitezkeen estatu kideen barne-zuzenbidean.
- 31b) Ondorioak ditu barne-harremanetan.
- 31c) Hierarkikoki zuzentzarauaren azpitik dago.
- 31d) Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da, indarrean jartzeko.

EAEko antolaketa politiko eta administratiboa. Printzipio orokorrak. Estatuaren eta EAEren arteko eskumen-banaketaren alderdi orokorrak. Eusko Legebiltzarra. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria.

32 Estatutuak (25. art.) eginkizun hauek esleitzen dizkio Eusko Legebiltzarrari:

- 32a) Erregelamenduak egiteko ahalak.
- 32b) Erkidegoaren aurrekontuak idaztea.
- 32c) Eusko Jaurlaritzaren kontrolpean egotea.
- 32d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

33 Estatutuaren arabera (27. art.) Eusko Legebiltzarraren legeak:

- 33a) Eusko Jaurlaritzako lehendakariak promulgatzen ditu.
- 33b) Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen dira, baina ez Estatuko Aldizkari Ofizialean.
- 33c) Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen dira, baina ez Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian.
- 33d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

EAEko erakunde komunen eta lurralde historikoen arteko eskumen-banaketaekin loturiko alderdi orokorrak. Ekonomia Ituna. Toki-erakundeen eskumenak.

34 1978ko Konstituzioaren zein ataletan biltzen dira Lurralde Historikoen eskubide historikoen aitorpena eta babesa?

- 34a) Lehen xedapen gehigarrian.
- 34b) Azken xedapenetako azkenean.
- 34c) Hitzaurrean.
- 34d) Atariko tituluan.

35 Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomia Ituna onartzen zuen 1981eko maiatzaren 13ko 12/1981 Legearen bidez:

- 35a) Estatuak bere kabuz ezarri zuen Euskal Autonomia Erkidegorako Ekonomia Ituna.
- 35b) Euskal Autonomia Erkidegorako berrogei urteko indarraldiko itun bat ezarri zen.
- 35c) Hiru Lurralde Historikoetarako Ekonomia Itunaren sistema berreskuratu eta zehaztu zen.
- 35d) Ekonomia Itunaren sistema ezabatu zen.

Berdintasuna: Testuingurua eta aurrekariak. Xedea eta helburua. Printzipio orokorrak: tratu-berdintasuna; aukera-berdintasuna; aniztasuna eta diferentzia errespetatzea; genero-ikuspegia txertatzea; ekintza positiboa; sexuaren arabera rolak eta estereotipoak desagerraraztea; ordezkariak orekatu; eta lankidetzak eta koordinazioa. Administrazioaren araudian eta jardueran berdintasuna sustatzeko neurriak.

36 Istanbulgo Hitzarmenak (2011) helburu hauek ditu, besteak beste:

- 36a) Emakumea indarkeria mota guztietatik babestea.
- 36b) Lan egitea emakumearen aurkako diskriminazio mota guztiak ezabatzearen alde.
- 36c) Lan egitea emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunaren alde.
- 36d) Aurreko hiru erantzunak zuzenak dira.

37 Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeak bere xedea azaltzen du 1. artikuluan. Eredu horretako baieztapen hauetatik, zein ez da zuzena?

- 37a) Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan botere publikoen jarduna zuzendu behar duten printzipio orokorrak ezartzen ditu.
- 37b) Hainbat neurri arautzen ditu bizitzaren arlo guztietan emakumeek eta gizonek aukera eta tratu berdinak izan ditzaten sustatzeko eta bermatzeko.
- 37c) Haren aplikazio-eremua Espainiako estatua da.
- 37d) Emakumeen autonomia sustatu nahi du, eta haien posizio sozial, ekonomiko eta politikoa indartu.

38 Genero-eraginari buruzko ebaluazioa egin ondoren, araua sustatzen duen organoak neurri zuzentzaileak hartu behar ditu antzemandako desberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko. Neurri orokor horien artean daude, besteak beste, hautaketa-probak edo sariak ematea erregulatzen duten arauetan klausula bat sartzea, bi sexuei gutxienezko ordezkariak bat bermatzeko epaimahaietan. Zenbat da ehuneko hori?

- 38a) % 30.
- 38b) % 40.
- 38c) % 50.
- 38d) Erantzun guztiak okerrak dira.

- 39 Eusko Jaurlaritzaren Gobernu Kontseiluak, 2012ko abuztuaren 21ean egindako bileran, dokumentu hau onartu zuen: «Jarraibideak, genero-eragina aurretiaz ebaluatzeko eta gizonen eta emakumeen desberdintasunak desagerrarazteko eta berdintasuna sustatzeko neurriak hartzeko». Jarraibide horiek Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrari eta hari lotutako edo haren mendeko organismo eta erakundeei zuzenduta daude. Era berean, foru-administrazioen eremuetan, honako hauek onartu dira:**

- 39a) Dekretuak.
- 39b) Foru-dekretuak.
- 39c) Foru-dekretuak eta -arauak.
- 39d) Foru-arauak.

Euskararen erabileraren normalizazioa. Herritarren hizkuntza-eskubideak. Enplegatu publikoen hizkuntza-gaikuntza. Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana.

- 40 «Nahitaez bete beharreko indizea» izeneko delata eta:**

- 40a) Administrazio jakin bateko lanpostu guztiak kontuan harturik derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna esleitura daukaten lanpostuen portzentajea zehazten du.
- 40b) Euskal Autonomia Erkidego osoko errealitate soziolinguistikoa kontuan hartuta kalkulatzeko da.
- 40c) Honela funtzionatzen du: zenbat eta euskaldun gehiago egon, orduan eta txikiagoa izango da nahitaez bete beharreko indizea.
- 40d) Aurreko erantzun guztiak okerrak dira.

A ZATIAREN ERRESERBAKO GALDERAK

- 41 Zuzentaraua dela eta, baieztapen hauetatik zein da zuzena?**

- 41a) Hierarkikoki erregelamenduen gainetik dago.
- 41b) Estatu kideen barne-legeriak garatu behar dituen espazioak uzten ditu.
- 41c) Europar Batasuneko erakundeen legegintza-teknika eskusiboa da.
- 41d) Europar Batasunaren eskumen eskusiboko gaiak arautzen ditu.

- 42 Zer abantaila du paperik gabeko administrazioak, funtzionamendu erabat elektronikoan oinarritua dagoenak?**

- 42a) Hobeto betetzen ditu efikazia- eta efizientzia-printzipioak.
- 42b) Kostuak aurrezten ditu.
- 42c) Interesdunen bermeak indartzen ditu.
- 42d) Aurreko erantzun guztiak zuzenak dira.

- 43 Arau askotan, gobernu onaren kontzeptua kargu publikodunen portaerara mugatzen da soilik, gardentasunarekin, inpartzialtasunarekin, ardurarekin eta abarrekin lotutako printzipio orokorretan eta jardun-printzipioetan oinarrituta. Kargudunen eta enplegatu publikoen etikarekin eta portaerarekin lotutako alderdi horrek beste izen bat ere badu:**

- 43a) Gardentasuna.
- 43b) Integritatea.
- 43c) Etika.
- 43d) Erantzun guztiak okerrak dira.

44 Distantzia intimoa dela eta:

- 44a) Distantzia hori egon dadin, solaskideek konfiantza handia izan behar dute eta, kasu batzuetan, emozionalki lotuta egon behar dute.
- 44b) 60 eta 145 zentimetro artekoa da.
- 44c) Pertsona bakoitzak elkarriketa intimo baterako eta pertsona ezagunekin elkarriketak izateko gordetzen duen distantzia da.
- 44d) Elkarriketa informaletarako erabiltzen dena da.

45 Nola ulertu behar da «zerbitzuen funtzionamendua» esapidea Administrazioaren erantzukizun-kausa gisa?

- 45a) Zentzu hertsian ulertu behar da.
- 45b) Salbuespentzat jo behar da.
- 45c) Funtsezko zerbitzu publiko gisa interpretatu behar da.
- 45d) Zentzu zabalean ulertu behar da.

B ZATIA

1. AUKERA

1 Baieztapen hauetatik, zein EZ dagokio lighth post-editing edo postedizio arinari?

- 1a) Berehala itzuli beharreko testuekin erabili ohi da.
- 1b) Testua ulertzea da helburua; estiloak ez du axola.
- 1c) Barne-kontsumorako testuekin erabiltzen da.
- 1d) Testu arrunta behar du izan, ez teknikoa.

2 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 2a) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-Indarkeriaren Biktimak Babesteko eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.
- 2b) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 2c) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 2d) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero Indarkeriaren Biktimak Babesteko Eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.

3 Artikulu baten izenburua da. Zein da okerra, Zubimendiren Ortotipografia estilo-liburuaren arabera?

- 3a) U.E.U. LAGUNTZA ESKE.
- 3b) UEU laguntza eske.
- 3c) UEU LAGUNTZA ESKE.
- 3d) Ueu laguntza eske.

4 Zein da zuzena?

- 4a) Galdegaiaren eta aditzaren artean: koma.
- 4b) Aditzaren eta hizpideabarraren artean: komarik ez.
- 4c) Deikiak tarteki dira, eta komarik gabe bereizi behar dira.
- 4d) Komaz bereizitako esaldi-atal baten barruan: koma.

5 Zertarako erabiltzen dira bi puntuak? Adierazi aukera okerra.

- 5a) Kataforak adierazteko.
- 5b) Esaldi alboratu biren artean kausa-ondorio edo ondorio-kausa erlazioa dagoela adierazteko.
- 5c) Mezuen abiaburuetan eta izenburuetako zehaztapenetan funtzio berezia betetzeko.
- 5d) Esaldiak alborakuntzaz elkartzeko.

6 Esaldi bateko puntuazioa ez da egokia.

- 6a) Halako portuetan, ez da ohikoa inolako arrantza-ontzirik sartzea.
- 6b) Metalek, elektroia galtzeko joera dute.
- 6c) Osatu esaldiak, aurreko ariketako hitzak bakarrik erabilita.
- 6d) Bai beltza, bai zuria, garbi dago, egokiak dira.

7 Zein da okerra?

- 7a) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben de ser las cinco.
- 7b) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben ser las cinco.
- 7c) Por su seguridad, la mascota debe de ir en el suelo en la parte trasera del coche.
- 7d) Tenemos el deber de hacer las cosas bien.

8 Zein dago gaizki?

- 8a) Ponerse de pies.
- 8b) Hacer mención de.
- 8c) Nadie puede ser exento del pago del agua.
- 8d) De esta agua no beberé.

9 Zein da kontzesio-perpaua?

- 9a) Nola ez naizen garaiz etorri, deus gabe gelditu naiz.
- 9b) Marraztu ezazu angelu lau bat, eta zatitu ezazu bi angelu zuzen sortzeko eran.
- 9c) Margotu itzazu bi marrazkiak, goikoak hiru simetria-ardatz dituela eta behekoak bat.
- 9d) Behin eta berriz eskatu genion arren, ez zigung kasurik egin.

10 Esan zein den definizio okerra.

- 10a) Esanahi partziala duen testu-unitatea da esaldia.
- 10b) Esaldiaren barruan enfasi berezia hartzen duen osagaia da galdegaia.
- 10c) Mintzagaia (topikoa) hiztunak abiapuntutzat ematen duen informazio edo hizpidea da.
- 10d) Deikia tarteki mota berezi bat da, solaskideari nolabaiteko dei-hitzez zuzentzen zaiona.

11 Zein da okerra?

- 11a) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garrori, ez diote eman lanpostua.
- 11b) Nire matematika-irakasle Fermin Garrori ez diote eman lanpostua.
- 11c) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garro, ez diote eman lanpostua.
- 11d) Fermin Garro nire matematika-irakasleari ez diote eman lanpostua.

12 Zein EZ da zuzena?

- 12a) Ekonomia gaizki doalako berriak ez gintuzke harritu behar.
- 12b) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.
- 12c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 12d) Sendotuz doa klima aldatzen ari denaren hipotesia.

13 Zein dago gaizki?

- 13a) Sindikatu-batasuna
- 13b) Tresna elektroniko.
- 13c) Kultur-astea.
- 13d) Jendarte-egitura.

14 Aukera ezazu egokia.

- 14a) Bi motako ondorioak.
- 14b) Bost erako probak.
- 14c) Bi neurriko piezak.
- 14d) Bost pertsonako taldea.

15 ARABERA postposizioa ez da beti zuzen erabiltzen. Aurkitu gaizki erabilitakoa.

- 15a) Alfabetoaren ordenaren arabera eman dute botoa.
- 15b) Arloen arabera, azpitaldeak osatu ziren.
- 15c) Hogeit bat etxe bota zituzten atzo, lekukoen arabera.
- 15d) Sailka itzazu ondoko substantziak, elementu kimikoak ala konposatu kimikoak izatearen arabera.

16 Zein EZ da gomendatzekoa hizkuntza idatzi bateratuari begira?

- 16a) Joxerengana joan, eta hartaz barre egiten hasi zen.
- 16b) Zer ondorio ditu bere jarrerak?
- 16c) Ekuazioa ebaztea haren soluzioak aurkitzea da.
- 16d) Irakaslea etorri denez, hari esango diogu, eta berak erabaki dezala.

17 Zein da zuzena?

- 17a) Udalak % 60 jarriko du; gainerako %40, elkarteek.
- 17b) Udalak % 60 jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 17c) Udalak % 60a jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 17d) Udalak %60 jarriko du; gainerako %40a, elkarteek.

18 Ondorengoetatik zein dira OLI tresnak?

- 18a) Wordfast, Google Translate eta SDL Trados Studio.
- 18b) Wordfast, SDL Trados Studio eta Excel.
- 18c) SDL Trados Studio, MemoQ eta Google Translate.
- 18d) SDL Trados Studio, MemoQ eta Wordfast.

19 Zer da itzulpen-memoria bat?

- 19a) Datu-base bat da, jatorrizko eta xede-hizkuntzako testuak esaldika lerrokatuta biltzen dituen.
- 19b) Jatorrizko testuen eta haien itzulpenen biltegi den karpeta bat da.
- 19c) Hizkuntza-baliabideak biltzen dituen tresna bat da.
- 19d) Itzulpenak egiteko baliatzen den testu-prozesatzaile bat da.

20 Itzultzaile automatiko neuronal ezaguna:

- 20a) Elia (Elhuyar).
- 20b) Idite (UZEI).
- 20c) EBE (Euskaltzaindia).
- 20d) IXA (Euskal Herriko Unibertsitatea).

B ZATIAREN 1. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiar usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldu leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

B ZATIA

2. AUKERA

1 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 1a) 11/2022 Legea, Abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 1b) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 1c) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, euskal enplegu publikoarena.
- 1d) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal enplegu publikoarena.

2 Zer da IDITE?

- 2a) Datu-base terminologiko bat.
- 2b) Itzulpen automatikoa egiteko plugina.
- 2c) Itzulpenen fluxua kudeatzeko tresna bat.
- 2d) Lexiko-egiaztatzaile bat.

3 Zer da IATE?

- 3a) Europar Batasunaren datu-base terminologikoa.
- 3b) Europar Batzordeko lehen datu-base terminologikoa.
- 3c) Europar Parlamentuko Itzulpen Zerbitzua.
- 3d) Europako Justizia Auzitegiaren datu-base terminologikoa.

4 “Si el contrato de viaje combinado resulta de imposible cumplimiento como consecuencia del COVID-19, el consumidor podrá solicitar la resolución del contrato”. Nola emango zenuke esaldi hori euskaraz?

- 4a) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua amaitzea eskatu ahal izango du.
- 4b) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumintzaileak kontratua ebaztea eskatu ahal izango du.
- 4c) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumintzaileak kontratua suntsiaraztea eskatu ahal izango du.
- 4d) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumintzaileak kontratua etetea eskatu ahal izango du.

5 Aukeratu okerra.

- 5a) Ayer dijiste que podíamos venir a esta hora.
- 5b) María está detrás mío.
- 5c) Me di cuenta de que algo no funcionaba.
- 5d) Le pedí disculpas a mi tía

6 Gaztelaniazko esapide hauetatik, zein da egokia?

- 6a) Le ofreció jugar un año más como profesional en el cuadro londinense con la condición que pertenezca a su comando técnico en el 2015.
- 6b) Contra más vieja, más loca.
- 6c) Se inició la investigación después que la madre denunciara su desaparición.
- 6d) A pesar que no milita en ningún partido, suele tener cargos de importancia.

7 Zein da baztertzekoa?

- 7a) Agintarien lehentasuna genero-indarkeriarekin amaitzea da.
- 7b) Bihar baserriko lanak egin behar ditugu, hala nola belarra moztu.
- 7c) Andoniren afera gaizki amaituko dela deritzat.
- 7d) Mesedez, ez sufriarazi nire gurasoei!.

8 Zein jotzen da kalko okertzat?

- 8a) Zerbait jakingo du; izan ere, halako ziurtasunez mintzatu da.
- 8b) Zerbait jakingo du: halako ziurtasunez mintzatu da.
- 8c) Zerbait jakingo du, halako ziurtasunez mintzatu denean.
- 8d) Zerbait jakingo du, hala ziurtasunez mintzatu bada.

9 Solasaren edo testuaren markoa finkatzen duen osagaia da; gehienetan, informazio zaharra edo ezaguna.

- 9a) Iruzkina.
- 9b) Mintzagaia.
- 9c) Galdegaia.
- 9d) Gehikuntza.

10 Oinarrizko Hiztegi Juridiko Parlamentarioaren arabera, zein da forma egokia gaztelaniazko “disposición final tercera” emateko?

- 10a) Azken xedapenetan hirugarrena.
- 10b) Azken xedapenetatik hirugarrena.
- 10c) Azken xedapenetako hirugarrena.
- 10d) Hirugarren azken xedapena.

11 Zein da zuzena?

- 11a) Prezioak % 5ean igo dira
- 11b) Prezioak % 5 igo dira.
- 11c) Prezioak %5ean igo dira.
- 11d) Prezioak %5 igo dira.

12 Esaldi bat okerra da.

- 12a) Ama etortzean hasiko gara bazkaltzen.
- 12b) Hildakoan, akabo niretzat mundua!
- 12c) Etxean sartutakoan, lurrera erori zen.
- 12d) Bilbotik itzultzerakoan, albiste onak ekarri zituen.

13 Esaldi bat zuzena da.

- 13a) Ez duzu zertan etorri beharrik.
- 13b) Ez daukazu zertan etorri behar.
- 13c) Ez duzu zertan etorririk.
- 13d) Ez duzu zertan etorri behar.

14 Zein dago gaizki?

- 14a) Berriro elkar ikusiko dugulako esperantza ez dut galdu.
- 14b) Laster etorriko denaren berria zabaldu zen.
- 14c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 14d) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.

15 Zertarako erabiltzen da ApSIC Xbench?

- 15a) Itzultzaile automatikoarekin egindako itzulpenak posteditatzeko.
- 15b) Itzulpen-memoriak kudeatzeko.
- 15c) Itzulpenen kalitatea kontrolatzeko.
- 15d) Itzulgaiak itzulpen-memoria batekin alderatuta analizatzeko.

16 Esaldi bat okerra da.

- 16a) Euskal nazioaren funtsa euskara denik gutxitan jartzen da zalantzan.
- 16b) Euskal nazioaren funtsa euskara dela gutxitan jartzen da zalantzan.
- 16c) Gutxitan jartzen da zalantzan euskara dela euskal nazioaren funtsa.
- 16d) Ez da zalantzan jartzen euskal nazioaren funtsa euskara denik.

17 Zein da okerra?

- 17a) Edurne Mendiluzek, Unibertsitateko errektoreordeak, urteko txosten aurkeztu du.
- 17b) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluzek, urteko txostena aurkeztu du.
- 17c) Urteko txostena Unibertsitateko errektoreorde Edurne Mendiluzek aurkeztu du.
- 17d) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluze, urteko txostena aurkeztu du.

18 Hirigintzaren arloko itzulpenetan “derecho de tanteo y retracto” nola eman den jakin nahi duzu. Zer corpus paralelotan begiratuko duzu?

- 18a) Euskaratuak corpusean.
- 18b) EHUskaratuak corpusean.
- 18c) Egungo Testuen Corpusean.
- 18d) Zuzenbide Corpusean.

19 Zer luzapen dute SDL Trados Studiorekin sortutako fitxategi elebidunek?

- 19a) TMX.
- 19b) SDLTM.
- 19c) SDLXLIFF.
- 19d) ODT.

20 Sinboloen definizioa.

- 20a) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 20b) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 20c) Esanahi osoa duen testu-unitatea.
- 20d) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.

B ZATIAREN 2. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiar usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldu leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den Itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

Fakultatiboen goi-mailako kidegoa. Itzulpengintzako Eskala

Finkatzeko prozesu berezia

Cuerpo Superior Facultativo. Escala de Traducción

Proceso Especial de consolidación

Oposizio-aldiko proba

Prueba de la fase de oposición

A eta B zatiak

Partes A y B

A eredua	Modelo A
----------	----------

Europa Jauregia
2023/01/25

Parte A

Constitución. Estructura y contenido. Derechos y deberes fundamentales.

1 ¿A través de qué mecanismos garantiza la Constitución española (CE) de 1978 la participación de los ciudadanos en la toma de decisiones de forma directa?

- 1a) La iniciativa legislativa popular.
- 1b) El referéndum.
- 1c) El Jurado popular.
- 1d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

2 ¿Cuáles son los derechos susceptibles de que, ante su vulneración, se plantee un recurso de amparo?

- 2a) Todos.
- 2b) Los recogidos en el Título I.
- 2c) Los recogidos en los artículos que van del artículo 14 al 29 ambos inclusive.
- 2d) Los recogidos en los artículos que van del artículo 14 al 29 y el 30.2

3 La sede del Tribunal Europeo de Derechos humanos (TEDH) se encuentra sita en:

- 3a) Luxemburgo.
- 3b) Estrasburgo.
- 3c) Rotterdam.
- 3d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

La organización territorial del Estado. Aspectos generales. Las comunidades autónomas; su organización y competencia. Los Estatutos de Autonomía.

4 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones en relación con el Municipio es correcta?

- 4a) El gobierno y la administración municipal, salvo en los municipios que funcionan en sistema de concejo abierto, corresponde al ayuntamiento integrado por el alcalde y los concejales.
- 4b) El alcalde es elegido directamente por los vecinos del municipio mediante sufragio universal, igual, libre, directo y secreto.
- 4c) Para ser elegido alcalde se requiere la mayoría simple de los votos de los concejales; de no alcanzarse dicha mayoría, será alcalde el cabeza de la lista más votada.
- 4d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

5 ¿Cuál de estas competencias NO es una competencia que deberá ejercer en todo caso el Municipio?

- 5a) Protección civil.
- 5b) Prestación socio-sanitaria.
- 5c) Prestación de servicios sociales.
- 5d) Seguridad en lugares públicos.

Derecho de la Unión Europea. Breve panorama de las instituciones: Consejo Europeo, Consejo de la Unión Europea, Comisión, Parlamento y Tribunal. Actos jurídicos: reglamentos y directivas.

6 El Consejo de la Unión Europea tiene entre sus funciones:

- 6a) La toma de decisiones.
- 6b) Co-legislar junto con el Parlamento Europeo.
- 6c) Las respuestas a) y b) son correctas.
- 6d) Elegir a los miembros del TJUE.

7 La Comisión europea tiene entre sus funciones:

- 7a) Formular la propuesta de normas jurídicas al Consejo y al Parlamento Europeo.
- 7b) Ejecutar las políticas y el presupuesto de la UE.
- 7c) Representar a la UE en la escena internacional.
- 7d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

8 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones en torno al Reglamento NO es correcta?

- 8a) Es directamente aplicable en el Derecho interno de los Estados miembros.
- 8b) Produce efectos en las relaciones internas.
- 8c) Es jerárquicamente inferior a la directiva.
- 8d) Para entrar en vigor debe ser publicado en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Organización política y administrativa de la CAPV. Principios generales. Aspectos Generales de la distribución de competencias entre el Estado y la CAPV. El Parlamento Vasco. El Gobierno Vasco y el Lehendakari.

9 El Estatuto (art. 25) señala como funciones principales del Parlamento Vasco:

- 9a) Ejercer la potestad reglamentaria.
- 9b) Redactar los presupuestos de la Comunidad.
- 9c) Ser controlado por el Gobierno Vasco.
- 9d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

10 Según el Estatuto (art. 27), las Leyes del Parlamento vasco:

- 10a) Son promulgadas por el Presidente o Presidenta del Gobierno Vasco.
- 10b) Se publican en el Boletín Oficial del País Vasco, pero no se publican en el Boletín Oficial del Estado.
- 10c) Se publican en el Boletín Oficial del Estado, pero no se publican en el Boletín Oficial del País Vasco.
- 10d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

Aspectos generales de la distribución de competencias entre las Instituciones Comunes de la CAPV y los Territorios Históricos. El concierto económico. Competencias de las Instituciones Locales.

11 El reconocimiento y amparo en la Constitución de 1978 de los derechos históricos de los Territorios Forales se encuentra recogido en:

- 11a) La Disposición Adicional Primera.
- 11b) La Disposición Final última.
- 11c) El Preámbulo.
- 11d) El Título Preliminar.

12 Mediante la Ley 12/1981, de 13 de mayo, por la que se aprobaba el Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco:

- 12a) Se imponía unilateralmente por el Estado el Concierto Económico para el País Vasco.
- 12b) Se establecía para el País Vasco un Concierto con una vigencia prevista de cuarenta años.
- 12c) Se recuperaba y concretaba para los tres Territorios Históricos el disfrute del sistema de Concierto Económico.
- 12d) Se suprimía el sistema de Concierto Económico.

Igualdad: Contexto-antecedentes. Objeto y fin. Principios generales: Igualdad de trato; Igualdad de oportunidades; Respeto a la diversidad y a la diferencia; Integración de la perspectiva de género; Acción positiva; Eliminación de roles y estereotipos en función del sexo; Representación equilibrada; Colaboración y coordinación. Medidas para promover la igualdad en la normativa y actividad administrativa.

13 Entre los objetivos que persigue el Convenio Estambul (2011) se encuentra:

- 13a) Proteger a la mujer de todas las formas de violencia.
- 13b) Trabajar para la eliminación de todo tipo de discriminación contra las mujeres.
- 13c) Trabajar por el logro de la igualdad real de mujeres y hombres.
- 13d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

14 La Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres establece en su art. 1 el objeto de la misma, ¿cuál de estas afirmaciones en dicho ámbito NO es correcta?

- 14a) Establece los principios generales que han de presidir la actuación de los poderes públicos en materia de igualdad entre mujeres y hombres.
- 14b) Regula un conjunto de medidas dirigidas a promover y garantizar la igualdad de oportunidades y trato de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida.
- 14c) Su ámbito de aplicación es el Estado español.
- 14d) Trata de promover la autonomía y fortalecer la posición social, económica y política de las mujeres.

15 Una vez realizada la evaluación de impacto de género, el órgano que promueva la norma debe incorporar medidas correctoras de cara a eliminar las desigualdades detectadas y promover la igualdad. Entre las medidas correctoras de carácter general destaca entre otras la inclusión en las normas que regulan los procesos selectivos o la concesión de premios, de una cláusula por la que se garantice que en los Tribunales y en los Jurados los dos sexos estén representados al menos al:

- 15a) 30%.
- 15b) 40%.
- 15c) 50%.
- 15d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

16 El Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó en su sesión de 21 de agosto de 2012 las «Directrices sobre la realización de la evaluación previa del impacto en función del género y la incorporación de medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad de mujeres y hombres». Son directrices dirigidas a la Administración General de la Comunidad Autónoma y a sus organismos y entes vinculados o dependientes de ella. Igualmente, en los ámbitos de las administraciones forales se han aprobado:

- 16a) Decretos.
- 16b) Decretos forales.
- 16c) Decretos y normas forales.
- 16d) Normas forales.

Normalización del uso del euskera. Derechos lingüísticos de la ciudadanía. Capacitación lingüística de los empleados públicos. Planes de normalización del uso del euskera.

17 El llamado índice de obligado cumplimiento:

- 17a) Determina el porcentaje de puestos de trabajo que deben tener asignado un perfil lingüístico preceptivo respecto al total de puestos de una determinada administración.
- 17b) Se calcula teniendo en cuenta siempre la realidad sociolingüística del conjunto de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- 17c) Funciona de la siguiente manera: cuantos más vasco-hablantes haya, menor será el índice de obligado cumplimiento.
- 17d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

Personal al servicio de las administraciones públicas vascas. Clases de empleados públicos. Derechos y deberes de los empleados públicos de las administraciones públicas vascas. Retribuciones. Régimen disciplinario.

18 En el Estatuto Básico del Empleado Público (EBEP), los empleados públicos se clasifican en varias categorías, una de las cuales es la siguiente:

- 18a) Personal laboral eventual.
- 18b) Personal interino.
- 18c) Funcionarios eventuales.
- 18d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

19 El Estatuto Básico del Empleado Público (art. 50) establece sobre las vacaciones correspondientes a cada año natural lo siguiente:

- 19a) 22 días hábiles de vacaciones retribuidas.
- 19b) 30 días hábiles de vacaciones retribuidas.
- 19c) 30 días de vacaciones retribuidas.
- 19d) Un mes de vacaciones retribuidas.

Aspectos básicos de la protección de datos personales: conceptos, principios y derechos.

20 Atendiendo al principio de limitación de la finalidad, los datos personales serán recogidos con fines:

- 20a) Determinados.
- 20b) Explicitos.
- 20c) Legítimos.
- 20d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

Prevención de riesgos laborales. Objeto. Derechos y obligaciones: derecho de protección frente a los riesgos laborales. Principios de la actividad preventiva. Plan de prevención, evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva. Formación de los trabajadores.

21 El deber de protección eficaz del empresario se materializa, entre otros, en la obligación de:

- 21a) Realizar el plan de prevención de la empresa.
- 21b) Realizar el plan de prevención de la empresa y las evaluaciones de riesgos de puestos de trabajo.
- 21c) Contratar a una empresa especializada que se encargue de velar por la seguridad y salud de las personas trabajadoras.
- 21d) Ofrecer cursos de primeros auxilios a las personas trabajadoras.

22 Las personas trabajadoras:

- 22a) No tienen ninguna obligación en materia de prevención de riesgos porque se trata de una cuestión que solo atañe al empresario.
- 22b) Deben velar por su propia seguridad y salud en el trabajo, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.
- 22c) Deben velar por su propia seguridad y salud en el trabajo, así como por la de aquellas otras personas a las que pueda afectar su actividad profesional, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.
- 22d) Deben velar por la seguridad y salud en el trabajo del resto de compañeros, así como por la de aquellas otras personas a las que pueda afectar su actividad profesional, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.

Prevención de riesgos laborales: Pantallas de visualización de datos.

23 En los trabajos que requieren la utilización de pantallas de visualización:

- 23a) Se han descrito casos de alteraciones cutáneas relacionadas con el propio trabajo.
- 23b) No se han descrito casos de alteraciones cutáneas.
- 23c) Se han descrito casos de alteraciones cutáneas pero que nada tienen que ver con el trabajo.
- 23d) Solamente se han descrito casos de alteraciones cutáneas en situaciones de estrés laboral.

Nociones básicas de primeros auxilios.

24 ¿Qué hacer ante un riesgo de shock?

- 24a) Colocaremos a la persona en el suelo para favorecer el riego sanguíneo al cerebro.
- 24b) Elevaremos las piernas, siempre que no se queje de dolor, en cuyo caso dejaremos las extremidades en horizontal.
- 24c) a) y b) son incorrectas.
- 24d) a) y b) son correctas.

Gobierno Abierto. Concepto y principios informadores. Acceso a la información pública y buen gobierno.

25 Elija la respuesta incorrecta. Las plataformas de interacción con la ciudadanía suelen contemplar diversas funcionalidades para que la ciudadanía pueda:

- 25a) Realizar propuestas.
- 25b) Apoyar propuestas.
- 25c) Expresar públicamente su opinión.
- 25d) Plantee proyectos para integrarlos en los presupuestos participativos.

El expediente administrativo. Documentos administrativos, La expedición de copias y certificaciones de documentos.

26 Según el Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos (art. 54), cada Administración Pública, regulará los períodos mínimos de conservación de los documentos electrónicos, que formen parte del expediente de un procedimiento cuya tramitación haya concluido, conforme a su normativa específica de archivos y patrimonio documental.

- 26a) Cierto, pero añade que con un máximo legal de cinco años.
- 26b) Cierto, pero añade que con un máximo legal de treinta años.
- 26c) Cierto, pero añade que con un máximo legal de cincuenta años.
- 26d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

Legalización de firmas La validación en la administración electrónica: La identificación y firma electrónica, el certificado electrónico.

27 ¿Cuál de estas características es propia de la firma electrónica ordinaria?

- 27a) Es la más sencilla.
- 27b) Es la más segura.
- 27c) Su utilidad es amplia.
- 27d) Las respuestas a) y c) son correctas.

Modelo de Gestión Pública Avanzada del Gobierno Vasco: Aurrerabide.

28 Entre los principios de la Calidad Total - Excelencia o Conceptos fundamentales de la excelencia en la Gestión se encuentra:

- 28a) Orientación hacia el desarrollo.
- 28b) Gestión por mejoras.
- 28c) Alianzas de responsabilidad.
- 28d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

29 El Catálogo de Servicios:

- 29a) No es un instrumento de transparencia.
- 29b) Es el documento que recoge, identifica y define los servicios de referencia de la Unidad desde el punto de vista de las personas o entidades destinatarias de los mismos.
- 29c) Es un documento promulgado por ley, que contiene los servicios básicos que ofrecerá el Gobierno Vasco a los y las ciudadanas.
- 29d) Es una publicación periódica que, de forma actualizada, informará a los ciudadanos sobre las prestaciones a que tiene derecho.

Derechos de las personas en sus relaciones con las Administraciones Públicas. Derecho de acceso a archivos y registros públicos.

30 La Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca ha previsto un régimen disciplinario que sanciona la ligera incorrección con el público, superiores, compañeros o subordinados como (artículo 85.c):

- 30a) Infracción muy leve.
- 30b) Infracción leve.
- 30c) Infracción grave.
- 30d) Infracción muy grave.

La comunicación en la administración. Uso correcto del lenguaje administrativo. Comunicación escrita. Lenguaje administrativo no sexista. Contenido y presentación de documentos escritos: correspondencia, comunicaciones, autorizaciones, notificaciones, instancias, certificaciones, compulsas, etc.

31 Una característica de la comunicación escrita es la siguiente:

- 31a) Permanece en el tiempo.
- 31b) Es simultánea.
- 31c) Es un acto improvisado.
- 31d) Carece de reglas.

32 El correo electrónico:

- 32a) Una de sus ventajas es que, junto al texto escrito como mensaje, se pueden acompañar documentos, imágenes, archivos sonoros...
- 32b) Es una herramienta electrónica que permite enviar y recibir cualquier tipo de información por Internet.
- 32c) Es un medio de comunicación extendido en las comunicaciones formales como sustituto de las notas interiores y otros documentos de transmisión.
- 32d) Las respuestas anteriores son correctas.

Fuentes del derecho administrativo: Ley y reglamento. Jerarquía normativa. Principio legalidad de la administración pública.

33 El control de los decretos-leyes se produce:

- 33a) A priori por el Congreso.
- 33b) Por parte del Consejo de Estado.
- 33c) Por parte de la Abogacía del Estado.
- 33d) Por parte del Congreso a posteriori.

La organización administrativa: los órganos administrativos. Órganos colegiados.

34 La competencia en materia de organización administrativa corresponde:

- 34a) Al Estado en su carácter básico.
- 34b) A las comunidades autónomas en su carácter básico.
- 34c) Al Estado en su desarrollo normativo.
- 34d) A cada entidad local.

35 Al secretario de un órgano colegiado le compete:

- 35a) Levantar acta de las sesiones.
- 35b) Aprobar las delegaciones de competencias.
- 35c) Autorizar avocaciones.
- 35d) Delegar la firma del órgano.

El acto administrativo: producción, contenido, motivación y forma. La eficacia del acto administrativo. Silencio administrativo. Nulidad y anulabilidad.

36 La autotutela ejecutiva significa que:

- 36a) Los actos de la Administración se presumen válidos.
- 36b) La Administración se auto protege.
- 36c) La Administración no necesita acudir a los tribunales para ejecutar sus actos.
- 36d) Los actos de la administración son firmes desde que se dictan.

Procedimiento administrativo: principios generales. Interesados. Abstención y recusación.

37 Tienen capacidad de obrar:

- 37a) Los menores de edad en todo caso.
- 37b) En todo caso las entidades sin personalidad jurídica.
- 37c) Las personas que la ostenten con arreglo a las normas civiles.
- 37d) Las uniones patrimoniales.

Fases del procedimiento administrativo.

38 El procedimiento administrativo puede iniciarse:

- 38a) Por cualquier ciudadano.
- 38b) Por quienes tienen la vecindad administrativa.
- 38c) Solo por la Administración.
- 38d) Por la Administración o por los interesados.

39 Los interesados pueden hacer alegaciones:

- 39a) En cualquier momento del procedimiento antes del trámite de audiencia.
- 39b) Siempre tras el trámite de audiencia.
- 39c) Solo si son titulares de derechos subjetivos.
- 39d) Solo si son titulares de intereses legítimos.

Revisión de los actos: recursos administrativos, revisión de oficio y revocación. Rectificación de errores materiales.

40 Si transcurre el plazo legal para interponer recurso frente a un acto:

- 40a) Ha de concederse plazo extraordinario.
- 40b) El acto se considera que agota la vía administrativa.
- 40c) El acto se convierte en firme.
- 40d) El acto prescribe.

PREGUNTAS RESERVA DE LA PARTE A

41 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones en torno a la Directiva es correcta?

- 41a) Es jerárquicamente superior al reglamento.
- 41b) Deja espacios por desarrollar por la legislación interna de los Estados miembros.
- 41c) Es una técnica de legislación exclusiva de las instituciones de la Unión Europea.
- 41d) Regula materias de competencia exclusiva de la Unión Europea.

42 Una Administración sin papel basada en un funcionamiento íntegramente electrónico:

- 42a) Sirve mejor al principio de eficacia y eficiencia.
- 42b) Ahorra costes.
- 42c) Refuerza las garantías de los interesados.
- 42d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

43 En muchas normas, el concepto de buen gobierno se circunscribe únicamente al comportamiento de los cargos públicos en base a unos principios generales y de actuación relacionados con conductas de transparencia, imparcialidad, diligencia... Este aspecto de ética y comportamiento de los cargos y del personal empleado público también se denomina:

- 43a) Transparencia.
- 43b) Integridad.
- 43c) Ética.
- 43d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

44 La distancia íntima:

- 44a) Para que se dé esta distancia, las personas tienen que tener gran confianza y en algunos casos estar emocionalmente vinculadas.
- 44b) Se sitúa entre los 60 y los 145 centímetros.
- 44c) Es la distancia reservada por cada individuo para la conversación íntima y la conversación con personas conocidas.
- 44d) Es la utilizada para conversaciones informales.

45 La expresión funcionamiento de los servicios como causa de responsabilidad de la Administración:

- 45a) Ha de entenderse en sentido estricto.
- 45b) Ha de entenderse excepcional.
- 45c) Ha de interpretarse como servicios públicos esenciales.
- 45d) Ha de entenderse en sentido amplio.

B ZATIA / PARTE B

1. AUKERA / 1ª OPCIÓN

1 Zein da kontzesio-perpaua?

- 1a) Nola ez naizen garaiz etorri, deus gabe gelditu naiz.
- 1b) Marraztu ezazu angelu lau bat, eta zatitu ezazu bi angelu zuzen sortzeko eran.
- 1c) Margotu itzazu bi marrazkiak, goikoak hiru simetria-ardatz dituela eta behekoak bat.
- 1d) Behin eta berriz eskatu genion arren, ez zigun kasurik egin.

2 Esan zein den definizio okerra.

- 2a) Esanahi partziala duen testu-unitatea da esaldia.
- 2b) Esaldiaren barruan enfasi berezia hartzen duen osagaia da galdegaia.
- 2c) Mintzagaia (topikoa) hiztunak abiapuntutzat ematen duen informazio edo hizpidea da.
- 2d) Deikia tarteki mota berezi bat da, solaskideari nolabaiteko dei-hitzez zuzentzen zaiona.

3 Zein da okerra?

- 3a) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garrori, ez diote eman lanpostua.
- 3b) Nire matematika-irakasle Fermin Garrori ez diote eman lanpostua.
- 3c) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garro, ez diote eman lanpostua.
- 3d) Fermin Garro nire matematika-irakasleari ez diote eman lanpostua.

4 Zein EZ da zuzena?

- 4a) Ekonomia gaizki doalako berriak ez gintuzke harritu behar.
- 4b) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.
- 4c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 4d) Sendotuz doa klima aldatzen ari denaren hipotesia.

5 Zein dago gaizki?

- 5a) Sindikatu-batasuna
- 5b) Tresna elektroniko.
- 5c) Kultur-astea.
- 5d) Jendarte-egitura.

6 Aukera ezazu egokia.

- 6a) Bi motako ondorioak.
- 6b) Bost erako probak.
- 6c) Bi neurriko piezak.
- 6d) Bost pertsonako taldea.

7 ARABERA postposizioa ez da beti zuzen erabiltzen. Aurkitu gaizki erabilitakoa.

- 7a) Alfabetoaren ordenaren arabera eman dute botoa.
- 7b) Arloen arabera, azpitaldeak osatu ziren.
- 7c) Hogei bat etxe bota zituzten atzo, lekukoen arabera.
- 7d) Sailka itzazu ondoko substantziak, elementu kimikoak ala konposatu kimikoak izatearen arabera.

8 Zein EZ da gomendatzekoa hizkuntza idatzi bateratuari begira?

- 8a) Joxerengana joan, eta hartaz barre egiten hasi zen.
- 8b) Zer ondorio ditu bere jarrerak?
- 8c) Ekuazioa ebaztea haren soluzioak aurkitzea da.
- 8d) Irakaslea etorri denez, hari esango diogu, eta berak erabaki dezala.

9 Zein da zuzena?

- 9a) Udalak % 60 jarriko du; gainerako %40, elkarteek.
- 9b) Udalak % 60 jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 9c) Udalak % 60a jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 9d) Udalak %60 jarriko du; gainerako %40a, elkarteek.

10 Ondorengoetatik zein dira OLI tresnak?

- 10a) Wordfast, Google Translate eta SDL Trados Studio.
- 10b) Wordfast, SDL Trados Studio eta Excel.
- 10c) SDL Trados Studio, MemoQ eta Google Translate.
- 10d) SDL Trados Studio, MemoQ eta Wordfast.

11 Zer da itzulpen-memoria bat?

- 11a) Datu-base bat da, jatorrizko eta xede-hizkuntzako testuak esaldika lerrokatuta biltzen dituen.
- 11b) Jatorrizko testuen eta haien itzulpenen biltegi den karpeta bat da.
- 11c) Hizkuntza-baliabideak biltzen dituen tresna bat da.
- 11d) Itzulpenak egiteko baliatzen den testu-prozesatzaile bat da.

12 Itzultzaile automatiko neuronal ezaguna:

- 12a) Elia (Elhuyar).
- 12b) Idite (UZEI).
- 12c) EBE (Euskaltzaindia).
- 12d) IXA (Euskal Herriko Unibertsitatea).

13 Baieztapen hauetatik, zein EZ dagokio *ligh post-editing* edo postedizio arinari?

- 13a) Berehala itzuli beharreko testuekin erabili ohi da.
- 13b) Testua ulertzea da helburua; estiloak ez du axola.
- 13c) Barne-kontsumorako testuekin erabiltzen da.
- 13d) Testu arrunta behar du izan, ez teknikoa.

14 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 14a) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-Indarkeriaren Biktimak Babesteko eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.
- 14b) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 14c) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 14d) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero Indarkeriaren Biktimak Babesteko Eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.

15 Artikulu baten izenburua da. Zein da okerra, Zubimendiren *Ortotipografia* estilo-liburuaren arabera?

- 15a) U.E.U. LAGUNTZA ESKE.
- 15b) UEU laguntza eske.
- 15c) UEU LAGUNTZA ESKE.
- 15d) Ueu laguntza eske.

16 Zein da zuzena?

- 16a) Galdegaiaren eta aditzaren artean: koma.
- 16b) Aditzaren eta hizpideabarraren artean: komarik ez.
- 16c) Deikiak tarteki dira, eta komarik gabe bereizi behar dira.
- 16d) Komaz bereizitako esaldi-atal baten barruan: koma.

17 Zertarako erabiltzen dira bi puntuak? Adierazi aukera okerra.

- 17a) Kataforak adierazteko.
- 17b) Esaldi alboratu biren artean kausa-ondorio edo ondorio-kausa erlazioa dagoela adierazteko.
- 17c) Mezuen abiaburuetan eta izenburuetako zehaztapenetan funtzio berezia betetzeko.
- 17d) Esaldiak alborakuntzaz elkartzeko.

18 Esaldi bateko puntuazioa ez da egokia.

- 18a) Halako portuetan, ez da ohikoa inolako arrantza-ontzirik sartzea.
- 18b) Metalek, elektroia galtzeko joera dute.
- 18c) Osatu esaldiak, aurreko ariketako hitzak bakarrik erabilita.
- 18d) Bai beltza, bai zuria, garbi dago, egokiak dira.

19 Zein da okerra?

- 19a) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben de ser las cinco.
- 19b) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben ser las cinco.
- 19c) Por su seguridad, la mascota debe de ir en el suelo en la parte trasera del coche.
- 19d) Tenemos el deber de hacer las cosas bien.

20 Zein dago gaizki?

- 20a) Ponerse de pies.
- 20b) Hacer mención de.
- 20c) Nadie puede ser exento del pago del agua.
- 20d) De esta agua no beberé.

B ZATIAREN 1. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK PREGUNTAS RESERVA DE LA OPCIÓN 1 DE LA PARTE B

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiaz usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldur leihak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

B ZATIA / PARTE B

2. AUKERA / 2ª OPCIÓN

1 Zein da baztertzeakoa?

- 1a) Agintarien lehentasuna genero-indarkeriarekin amaitzea da.
- 1b) Bihar baserriko lanak egin behar ditugu, hala nola belarra moztu.
- 1c) Andoniren afera gaizki amaituko dela deritzat.
- 1d) Mesedez, ez sufriarazi nire gurasoei!.

2 Zein jotzen da kalko okertzat?

- 2a) Zerbait jakingo du; izan ere, halako ziurtasunez mintzatu da.
- 2b) Zerbait jakingo du: halako ziurtasunez mintzatu da.
- 2c) Zerbait jakingo du, halako ziurtasunez mintzatu denean.
- 2d) Zerbait jakingo du, hala ziurtasunez mintzatu bada.

3 Solasaren edo testuaren markoa finkatzen duen osagaia da; gehienetan, informazio zaharra edo ezaguna.

- 3a) Iruzkina.
- 3b) Mintzagaia.
- 3c) Galdegaia.
- 3d) Gehikuntza.

4 Oinarrizko Hiztegi Juridiko Parlamentarioaren arabera, zein da forma egokia gaztelaniazko “disposición final tercera” emateko?

- 4a) Azken xedapenetan hirugarrena.
- 4b) Azken xedapenetatik hirugarrena.
- 4c) Azken xedapenetako hirugarrena.
- 4d) Hirugarren azken xedapena.

5 Zein da zuzena?

- 5a) Prezioak % 5ean igo dira
- 5b) Prezioak % 5 igo dira.
- 5c) Prezioak %5ean igo dira.
- 5d) Prezioak %5 igo dira.

6 Esaldi bat okerra da.

- 6a) Ama etortzean hasiko gara bazkaltzen.
- 6b) Hildakoan, akabo niretzat mundua!
- 6c) Etxean sartutakoan, lurrera erori zen.
- 6d) Bilbotik itzultzerakoan, albiste onak ekarri zituen.

7 Esaldi bat zuzena da.

- 7a) Ez duzu zertan etorri beharrik.
- 7b) Ez daukazu zertan etorri behar.
- 7c) Ez duzu zertan etorririk.
- 7d) Ez duzu zertan etorri behar.

8 Zein dago gaizki?

- 8a) Berriro elkar ikusiko dugulako esperantza ez dut galdu.
- 8b) Laster etorriko denaren berria zabaldu zen.
- 8c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 8d) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.

9 Zertarako erabiltzen da ApSIC Xbench?

- 9a) Itzultzaile automatikoarekin egindako itzulpenak posteditatzeko.
- 9b) Itzulpen-memoriak kudeatzeko.
- 9c) Itzulpenen kalitatea kontrolatzeko.
- 9d) Itzulgaiak itzulpen-memoria batekin alderatuta analizatzeko.

10 Esaldi bat okerra da.

- 10a) Euskal nazioaren funtsa euskara denik gutxitan jartzen da zalantzan.
- 10b) Euskal nazioaren funtsa euskara dela gutxitan jartzen da zalantzan.
- 10c) Gutxitan jartzen da zalantzan euskara dela euskal nazioaren funtsa.
- 10d) Ez da zalantzan jartzen euskal nazioaren funtsa euskara denik.

11 Zein da okerra?

- 11a) Edurne Mendiluzek, Unibertsitateko errektoreordeak, urteko txosten aurkeztu du.
- 11b) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluzek, urteko txostena aurkeztu du.
- 11c) Urteko txostena Unibertsitateko errektoreorde Edurne Mendiluzek aurkeztu du.
- 11d) Unibertsitateko errektoreordeak, Edurne Mendiluze, urteko txostena aurkeztu du.

12 Hirigintzaren arloko itzulpenetan “derecho de tanteo y retracto” nola eman den jakin nahi duzu. Zer corpus paralelotan begiratuko duzu?

- 12a) Euskaratuak corpusean.
- 12b) EHUskaratuak corpusean.
- 12c) Egungo Testuen Corpusean.
- 12d) Zuzenbide Corpusean.

13 Zer luzapen dute SDL Trados Studiorekin sortutako fitxategi elebidunek?

- 13a) TMX.
- 13b) SDLTM.
- 13c) SDLXLIFF.
- 13d) ODT.

14 Sinboloen definizioa.

- 14a) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 14b) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 14c) Esanahi osoa duen testu-unitatea.
- 14d) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.

15 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 15a) 11/2022 Legea, Abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 15b) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 15c) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, euskal enplegu publikoarena.
- 15d) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal enplegu publikoarena.

16 Zer da IDITE?

- 16a) Datu-base terminologiko bat.
- 16b) Itzulpen automatikoa egiteko plugina.
- 16c) Itzulpenen fluxua kudeatzeko tresna bat.
- 16d) Lexiko-egiaztatzaile bat.

17 Zer da IATE?

- 17a) Europar Batasunaren datu-base terminologikoa.
- 17b) Europar Batzordeko lehen datu-base terminologikoa.
- 17c) Europar Parlamentuko Itzulpen Zerbitzua.
- 17d) Europako Justizia Auzitegiaren datu-base terminologikoa.

18 “Si el contrato de viaje combinado resulta de imposible cumplimiento como consecuencia del COVID-19, el consumidor podrá solicitar la resolución del contrato”. Nola emango zenuke esaldi hori euskaraz?

- 18a) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua amaitzea eskatu ahal izango du.
- 18b) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua ebaztea eskatu ahal izango du.
- 18c) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua suntsiaraztea eskatu ahal izango du.
- 18d) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua etetea eskatu ahal izango du.

19 Aukeratu okerra.

- 19a) Ayer dijiste que podíamos venir a esta hora.
- 19b) María está detrás mío.
- 19c) Me di cuenta de que algo no funcionaba.
- 19d) Le pedí disculpas a mi tía

20 Gaztelaniazko esapide hauetatik, zein da egokia?

- 20a) Le ofreció jugar un año más como profesional en el cuadro londinense con la condición que pertenezca a su comando técnico en el 2015.
- 20b) Contra más vieja, más loca.
- 20c) Se inició la investigación después que la madre denunciara su desaparición.
- 20d) A pesar que no milita en ningún partido, suele tener cargos de importancia.

**B ZATIAREN 2. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK
PREGUNTAS RESERVA DE LA OPCIÓN 2 DE LA PARTE B**

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiar usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldur leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den Itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

Fakultatiboen goi-mailako kidegoa. Itzulpengintzako eskala Eskala

Finkatzeko prozesu berezia

Cuerpo Superior Facultativo. Escala de Traducción

Proceso Especial de consolidación

Oposizio-aldiko proba

Prueba de la fase de oposición

A eta B zatiak

Partes A y B

B eredua	Modelo B
----------	----------

Europa Jauregia
2023/01/25

Parte A

Personal al servicio de las administraciones públicas vascas. Clases de empleados públicos. Derechos y deberes de los empleados públicos de las administraciones públicas vascas. Retribuciones. Régimen disciplinario.

1 En el Estatuto Básico del Empleado Público (EBEP), los empleados públicos se clasifican en varias categorías, una de las cuales es la siguiente:

- 1a) Personal laboral eventual.
- 1b) Personal interino.
- 1c) Funcionarios eventuales.
- 1d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

2 El Estatuto Básico del Empleado Público (art. 50) establece sobre las vacaciones correspondientes a cada año natural lo siguiente:

- 2a) 22 días hábiles de vacaciones retribuidas.
- 2b) 30 días hábiles de vacaciones retribuidas.
- 2c) 30 días de vacaciones retribuidas.
- 2d) Un mes de vacaciones retribuidas.

Aspectos básicos de la protección de datos personales: conceptos, principios y derechos.

3 Atendiendo al principio de limitación de la finalidad, los datos personales serán recogidos con fines:

- 3a) Determinados.
- 3b) Expícitos.
- 3c) Legítimos.
- 3d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

Prevención de riesgos laborales. Objeto. Derechos y obligaciones: derecho de protección frente a los riesgos laborales. Principios de la actividad preventiva. Plan de prevención, evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva. Formación de los trabajadores.

4 El deber de protección eficaz del empresario se materializa, entre otros, en la obligación de:

- 4a) Realizar el plan de prevención de la empresa.
- 4b) Realizar el plan de prevención de la empresa y las evaluaciones de riesgos de puestos de trabajo.
- 4c) Contratar a una empresa especializada que se encargue de velar por la seguridad y salud de las personas trabajadoras.
- 4d) Ofrecer cursos de primeros auxilios a las personas trabajadoras.

5 Las personas trabajadoras:

- 5a) No tienen ninguna obligación en materia de prevención de riesgos porque se trata de una cuestión que solo atañe al empresario.
- 5b) Deben velar por su propia seguridad y salud en el trabajo, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.
- 5c) Deben velar por su propia seguridad y salud en el trabajo, así como por la de aquellas otras personas a las que pueda afectar su actividad profesional, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.
- 5d) Deben velar por la seguridad y salud en el trabajo del resto de compañeros, así como por la de aquellas otras personas a las que pueda afectar su actividad profesional, en cumplimiento de las medidas de prevención que se hayan adoptado en la empresa.

Prevención de riesgos laborales: Pantallas de visualización de datos.

6 En los trabajos que requieren la utilización de pantallas de visualización:

- 6) Se han descrito casos de alteraciones cutáneas relacionadas con el propio trabajo.
- 23b) No se han descrito casos de alteraciones cutáneas.
- 23c) Se han descrito casos de alteraciones cutáneas pero que nada tienen que ver con el trabajo.
- 23d) Solamente se han descrito casos de alteraciones cutáneas en situaciones de estrés laboral.

Nociones básicas de primeros auxilios.

7 ¿Qué hacer ante un riesgo de shock?

- 7a) Colocaremos a la persona en el suelo para favorecer el riego sanguíneo al cerebro.
- 7b) Elevaremos las piernas, siempre que no se queje de dolor, en cuyo caso dejaremos las extremidades en horizontal.
- 7c) a) y b) son incorrectas.
- 7d) a) y b) son correctas.

Gobierno Abierto. Concepto y principios informadores. Acceso a la información pública y buen gobierno.

8 Elija la respuesta incorrecta. Las plataformas de interacción con la ciudadanía suelen contemplar diversas funcionalidades para que la ciudadanía pueda:

- 8a) Realizar propuestas.
- 8b) Apoyar propuestas.
- 8c) Expresar públicamente su opinión.
- 8d) Plantee proyectos para integrarlos en los presupuestos participativos.

El expediente administrativo. Documentos administrativos, La expedición de copias y certificaciones de documentos.

9 Según el Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos (art. 54), cada Administración Pública, regulará los períodos mínimos de conservación de los documentos electrónicos, que formen parte del expediente de un procedimiento cuya tramitación haya concluido, conforme a su normativa específica de archivos y patrimonio documental.

- 9a) Cierto, pero añade que con un máximo legal de cinco años.
- 9b) Cierto, pero añade que con un máximo legal de treinta años.
- 9c) Cierto, pero añade que con un máximo legal de cincuenta años.
- 9d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

Legalización de firmas La validación en la administración electrónica: La identificación y firma electrónica, el certificado electrónico.

10 ¿Cuál de estas características es propia de la firma electrónica ordinaria?

- 10a) Es la más sencilla.
- 10b) Es la más segura.
- 10c) Su utilidad es amplia.
- 10d) Las respuestas a) y c) son correctas.

Modelo de Gestión Pública Avanzada del Gobierno Vasco: Aurrerabide.

11 Entre los principios de la Calidad Total - Excelencia o Conceptos fundamentales de la excelencia en la Gestión se encuentra:

- 11a) Orientación hacia el desarrollo.
- 11b) Gestión por mejoras.
- 11c) Alianzas de responsabilidad.
- 11d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

12 El Catálogo de Servicios:

- 12a) No es un instrumento de transparencia.
- 12b) Es el documento que recoge, identifica y define los servicios de referencia de la Unidad desde el punto de vista de las personas o entidades destinatarias de los mismos.
- 12c) Es un documento promulgado por ley, que contiene los servicios básicos que ofrecerá el Gobierno Vasco a los y las ciudadanas.
- 12d) Es una publicación periódica que, de forma actualizada, informará a los ciudadanos sobre las prestaciones a que tiene derecho.

Derechos de las personas en sus relaciones con las Administraciones Públicas. Derecho de acceso a archivos y registros públicos.

13 La Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca ha previsto un régimen disciplinario que sanciona la ligera incorrección con el público, superiores, compañeros o subordinados como (artículo 85.c):

- 13a) Infracción muy leve.
- 13b) Infracción leve.
- 13c) Infracción grave.
- 13d) Infracción muy grave.

La comunicación en la administración. Uso correcto del lenguaje administrativo. Comunicación escrita. Lenguaje administrativo no sexista. Contenido y presentación de documentos escritos: correspondencia, comunicaciones, autorizaciones, notificaciones, instancias, certificaciones, compulsas, etc.

14 Una característica de la comunicación escrita es la siguiente:

- 14a) Permanece en el tiempo.
- 14b) Es simultánea.
- 14c) Es un acto improvisado.
- 14d) Carece de reglas.

15 El correo electrónico:

- 15a) Una de sus ventajas es que, junto al texto escrito como mensaje, se pueden acompañar documentos, imágenes, archivos sonoros...
- 15b) Es una herramienta electrónica que permite enviar y recibir cualquier tipo de información por Internet.
- 15c) Es un medio de comunicación extendido en las comunicaciones formales como sustituto de las notas interiores y otros documentos de transmisión.
- 15d) Las respuestas anteriores son correctas.

Fuentes del derecho administrativo: Ley y reglamento. Jerarquía normativa. Principio legalidad de la administración pública.

16 El control de los decretos-leyes se produce:

- 16a) A priori por el Congreso.
- 16b) Por parte del Consejo de Estado.
- 16c) Por parte de la Abogacía del Estado.
- 16d) Por parte del Congreso a posteriori.

La organización administrativa: los órganos administrativos. Órganos colegiados.

17 La competencia en materia de organización administrativa corresponde:

- 17a) Al Estado en su carácter básico.
- 17b) A las comunidades autónomas en su carácter básico.
- 17c) Al Estado en su desarrollo normativo.
- 17d) A cada entidad local.

18 Al secretario de un órgano colegiado le compete:

- 18a) Levantar acta de las sesiones.
- 18b) Aprobar las delegaciones de competencias.
- 18c) Autorizar avocaciones.
- 18d) Delegar la firma del órgano.

El acto administrativo: producción, contenido, motivación y forma. La eficacia del acto administrativo. Silencio administrativo. Nulidad y anulabilidad.

19 La autotutela ejecutiva significa que:

- 19a) Los actos de la Administración se presumen válidos.
- 19b) La Administración se auto protege.
- 19c) La Administración no necesita acudir a los tribunales para ejecutar sus actos.
- 19d) Los actos de la administración son firmes desde que se dictan.

Procedimiento administrativo: principios generales. Interesados. Abstención y recusación.

20 Tienen capacidad de obrar:

- 20a) Los menores de edad en todo caso.
- 20b) En todo caso las entidades sin personalidad jurídica.
- 20c) Las personas que la ostenten con arreglo a las normas civiles.
- 20d) Las uniones patrimoniales.

Fases del procedimiento administrativo.

21 El procedimiento administrativo puede iniciarse:

- 21a) Por cualquier ciudadano.
- 21b) Por quienes tienen la vecindad administrativa.
- 21c) Solo por la Administración.
- 21d) Por la Administración o por los interesados.

22 Los interesados pueden hacer alegaciones:

- 22a) En cualquier momento del procedimiento antes del trámite de audiencia.
- 22b) Siempre tras el trámite de audiencia.
- 22c) Solo si son titulares de derechos subjetivos.
- 22d) Solo si son titulares de intereses legítimos.

Revisión de los actos: recursos administrativos, revisión de oficio y revocación. Rectificación de errores materiales.

23 Si transcurre el plazo legal para interponer recurso frente a un acto:

- 23a) Ha de concederse plazo extraordinario.
- 23b) El acto se considera que agota la vía administrativa.
- 23c) El acto se convierte en firme.
- 23d) El acto prescribe.

Constitución. Estructura y contenido. Derechos y deberes fundamentales.

24 ¿A través de qué mecanismos garantiza la Constitución española (CE) de 1978 la participación de los ciudadanos en la toma de decisiones de forma directa?

- 24a) La iniciativa legislativa popular.
- 24b) El referéndum.
- 24c) El Jurado popular.
- 24d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

25 ¿Cuáles son los derechos susceptibles de que, ante su vulneración, se plantee un recurso de amparo?

- 25a) Todos.
- 25b) Los recogidos en el Título I.
- 25c) Los recogidos en los artículos que van del artículo 14 al 29 ambos inclusive.
- 25d) Los recogidos en los artículos que van del artículo 14 al 29 y el 30.2

26 La sede del Tribunal Europeo de Derechos humanos (TEDH) se encuentra sita en:

- 26a) Luxemburgo.
- 26b) Estrasburgo.
- 26c) Rotterdam.
- 26d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

La organización territorial del Estado. Aspectos generales. Las comunidades autónomas; su organización y competencia. Los Estatutos de Autonomía.

27 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones en relación con el Municipio es correcta?

- 27a) El gobierno y la administración municipal, salvo en los municipios que funcionan en sistema de concejo abierto, corresponde al ayuntamiento integrado por el alcalde y los concejales.
- 27b) El alcalde es elegido directamente por los vecinos del municipio mediante sufragio universal, igual, libre, directo y secreto.
- 27c) Para ser elegido alcalde se requiere la mayoría simple de los votos de los concejales; de no alcanzarse dicha mayoría, será alcalde el cabeza de la lista más votada.
- 27d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

28 **¿Cuál de estas competencias NO es una competencia que deberá ejercer en todo caso el Municipio?**

- 28a) Protección civil.
- 28b) Prestación socio-sanitaria.
- 28c) Prestación de servicios sociales.
- 28d) Seguridad en lugares públicos.

Derecho de la Unión Europea. Breve panorama de las instituciones: Consejo Europeo, Consejo de la Unión Europea, Comisión, Parlamento y Tribunal. Actos jurídicos: reglamentos y directivas.

29 **El Consejo de la Unión Europea tiene entre sus funciones:**

- 29a) La toma de decisiones.
- 29b) Co-legislar junto con el Parlamento Europeo.
- 29c) Las respuestas a) y b) son correctas.
- 29d) Elegir a los miembros del TJUE.

30 **La Comisión europea tiene entre sus funciones:**

- 30a) Formular la propuesta de normas jurídicas al Consejo y al Parlamento Europeo.
- 30b) Ejecutar las políticas y el presupuesto de la UE.
- 30c) Representar a la UE en la escena internacional.
- 30d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

31 **¿Cuál de las siguientes afirmaciones en torno al Reglamento NO es correcta?**

- 31a) Es directamente aplicable en el Derecho interno de los Estados miembros.
- 31b) Produce efectos en las relaciones internas.
- 31c) Es jerárquicamente inferior a la directiva.
- 31d) Para entrar en vigor debe ser publicado en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Organización política y administrativa de la CAPV. Principios generales. Aspectos Generales de la distribución de competencias entre el Estado y la CAPV. El Parlamento Vasco. El Gobierno Vasco y el Lehendakari.

32 **El Estatuto (art. 25) señala como funciones principales del Parlamento Vasco:**

- 32) Ejercer la potestad reglamentaria.
- 32) Redactar los presupuestos de la Comunidad.
- 32c) Ser controlado por el Gobierno Vasco.
- 32d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

33 **Según el Estatuto (art. 27), las Leyes del Parlamento vasco:**

- 33a) Son promulgadas por el Presidente o Presidenta del Gobierno Vasco.
- 33b) Se publican en el Boletín Oficial del País Vasco, pero no se publican en el Boletín Oficial del Estado.
- 33c) Se publican en el Boletín Oficial del Estado, pero no se publican en el Boletín Oficial del País Vasco.
- 33d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

Aspectos generales de la distribución de competencias entre las Instituciones Comunes de la CAPV y los Territorios Históricos. El concierto económico. Competencias de las Instituciones Locales.

34 El reconocimiento y amparo en la Constitución de 1978 de los derechos históricos de los Territorios Forales se encuentra recogido en:

- 34a) La Disposición Adicional Primera.
- 34b) La Disposición Final última.
- 34c) El Preámbulo.
- 34d) El Título Preliminar.

35 Mediante la Ley 12/1981, de 13 de mayo, por la que se aprobaba el Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco:

- 35a) Se imponía unilateralmente por el Estado el Concierto Económico para el País Vasco.
- 35b) Se establecía para el País Vasco un Concierto con una vigencia prevista de cuarenta años.
- 35c) Se recuperaba y concretaba para los tres Territorios Históricos el disfrute del sistema de Concierto Económico.
- 35d) Se suprimía el sistema de Concierto Económico.

Igualdad: Contexto-antecedentes. Objeto y fin. Principios generales: Igualdad de trato; Igualdad de oportunidades; Respeto a la diversidad y a la diferencia; Integración de la perspectiva de género; Acción positiva; Eliminación de roles y estereotipos en función del sexo; Representación equilibrada; Colaboración y coordinación. Medidas para promover la igualdad en la normativa y actividad administrativa.

36 Entre los objetivos que persigue el Convenio Estambul (2011) se encuentra:

- 36a) Proteger a la mujer de todas las formas de violencia.
- 36b) Trabajar para la eliminación de todo tipo de discriminación contra las mujeres.
- 36c) Trabajar por el logro de la igualdad real de mujeres y hombres.
- 136d) Las tres respuestas anteriores son correctas.

37 La Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres establece en su art. 1 el objeto de la misma, ¿cuál de estas afirmaciones en dicho ámbito NO es correcta?

- 37a) Establece los principios generales que han de presidir la actuación de los poderes públicos en materia de igualdad entre mujeres y hombres.
- 37b) Regula un conjunto de medidas dirigidas a promover y garantizar la igualdad de oportunidades y trato de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida.
- 37c) Su ámbito de aplicación es el Estado español.
- 37d) Trata de promover la autonomía y fortalecer la posición social, económica y política de las mujeres.

38 Una vez realizada la evaluación de impacto de género, el órgano que promueva la norma debe incorporar medidas correctoras de cara a eliminar las desigualdades detectadas y promover la igualdad. Entre las medidas correctoras de carácter general destaca entre otras la inclusión en las normas que regulan los procesos selectivos o la concesión de premios, de una cláusula por la que se garantice que en los Tribunales y en los Jurados los dos sexos estén representados al menos al:

- 38a) 30%.
- 38b) 40%.
- 38c) 50%.
- 38d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

- 39 El Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó en su sesión de 21 de agosto de 2012 las «Directrices sobre la realización de la evaluación previa del impacto en función del género y la incorporación de medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad de mujeres y hombres». Son directrices dirigidas a la Administración General de la Comunidad Autónoma y a sus organismos y entes vinculados o dependientes de ella. Igualmente, en los ámbitos de las administraciones forales se han aprobado:**

- 39a) Decretos.
- 39b) Decretos forales.
- 39c) Decretos y normas forales.
- 39d) Normas forales.

Normalización del uso del euskera. Derechos lingüísticos de la ciudadanía. Capacitación lingüística de los empleados públicos. Planes de normalización del uso del euskera.

- 40 El llamado índice de obligado cumplimiento:**

- 40a) Determina el porcentaje de puestos de trabajo que deben tener asignado un perfil lingüístico preceptivo respecto al total de puestos de una determinada administración.
- 40b) Se calcula teniendo en cuenta siempre la realidad sociolingüística del conjunto de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- 40c) Funciona de la siguiente manera: cuantos más vasco-hablantes haya, menor será el índice de obligado cumplimiento.
- 40d) Las respuestas anteriores son incorrectas.

PREGUNTAS RESERVA DE LA PARTE A

- 41 ¿Cuál de las siguientes afirmaciones en torno a la Directiva es correcta?**

- 41a) Es jerárquicamente superior al reglamento.
- 41b) Deja espacios por desarrollar por la legislación interna de los Estados miembros.
- 41c) Es una técnica de legislación exclusiva de las instituciones de la Unión Europea.
- 41d) Regula materias de competencia exclusiva de la Unión Europea.

- 42 Una Administración sin papel basada en un funcionamiento íntegramente electrónico:**

- 42a) Sirve mejor al principio de eficacia y eficiencia.
- 42b) Ahorra costes.
- 42c) Refuerza las garantías de los interesados.
- 42d) Todas las respuestas anteriores son correctas.

- 43 En muchas normas, el concepto de buen gobierno se circunscribe únicamente al comportamiento de los cargos públicos en base a unos principios generales y de actuación relacionados con conductas de transparencia, imparcialidad, diligencia... Este aspecto de ética y comportamiento de los cargos y del personal empleado público también se denomina:**

- 43a) Transparencia.
- 43b) Integridad.
- 43c) Ética.
- 43d) Ninguna de las respuestas anteriores es correcta.

44 La distancia íntima:

- 44a) Para que se dé esta distancia, las personas tienen que tener gran confianza y en algunos casos estar emocionalmente vinculadas.
- 44b) Se sitúa entre los 60 y los 145 centímetros.
- 44c) Es la distancia reservada por cada individuo para la conversación íntima y la conversación con personas conocidas.
- 44d) Es la utilizada para conversaciones informales.

45 La expresión funcionamiento de los servicios como causa de responsabilidad de la Administración:

- 45a) Ha de entenderse en sentido estricto.
- 45b) Ha de entenderse excepcional.
- 45c) Ha de interpretarse como servicios públicos esenciales.
- 45d) Ha de entenderse en sentido amplio.

B ZATIA / PARTE B

1. AUKERA / OPCIÓN 1

1 Baieztapen hauetatik, zein EZ dagokio lighth post-editing edo postedizio arinari?

- 1a) Berehala itzuli beharreko testuekin erabili ohi da.
- 1b) Testua ulertzea da helburua; estiloak ez du axola.
- 1c) Barne-kontsumorako testuekin erabiltzen da.
- 1d) Testu arrunta behar du izan, ez teknikoa.

2 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 2a) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-Indarkeriaren Biktimak Babesteko eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.
- 2b) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 2c) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero-indarkeriaren biktimak babesteko eta haiei laguntzeko presako neurriena.
- 2d) 1/2021 Legea, martxoaren 24koa, Genero Indarkeriaren Biktimak Babesteko Eta Haiei Laguntzeko Presako Neurriena.

3 Artikulu baten izenburua da. Zein da okerra, Zubimendiren Ortotipografia estilo-liburuaren arabera?

- 3a) U.E.U. LAGUNTZA ESKE.
- 3b) UEU laguntza eske.
- 3c) UEU LAGUNTZA ESKE.
- 3d) Ueu laguntza eske.

4 Zein da zuzena?

- 4a) Galdegaiaren eta aditzaren artean: koma.
- 4b) Aditzaren eta hizpideabarraren artean: komarik ez.
- 4c) Deikiak tarteki dira, eta komarik gabe bereizi behar dira.
- 4d) Komaz bereizitako esaldi-atal baten barruan: koma.

5 Zertarako erabiltzen dira bi puntuak? Adierazi aukera okerra.

- 5a) Kataforak adierazteko.
- 5b) Esaldi alboratu biren artean kausa-ondorio edo ondorio-kausa erlazioa dagoela adierazteko.
- 5c) Mezuen abiaburuetan eta izenburuetako zehaztapenetan funtzio berezia betetzeko.
- 5d) Esaldiak alborakuntzaz elkartzeko.

6 Esaldi bateko puntuazioa ez da egokia.

- 6a) Halako portuetan, ez da ohikoa inolako arrantza-ontzirik sartzea.
- 6b) Metalek, elektroia galtzeko joera dute.
- 6c) Osatu esaldiak, aurreko ariketako hitzak bakarrik erabilita.
- 6d) Bai beltza, bai zuria, garbi dago, egokiak dira.

7 Zein da okerra?

- 7a) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben de ser las cinco.
- 7b) Los trabajadores ya salen de la fábrica. Deben ser las cinco.
- 7c) Por su seguridad, la mascota debe de ir en el suelo en la parte trasera del coche.
- 7d) Tenemos el deber de hacer las cosas bien.

8 Zein dago gaizki?

- 8a) Ponerse de pies.
- 8b) Hacer mención de.
- 8c) Nadie puede ser exento del pago del agua.
- 8d) De esta agua no beberé.

9 Zein da kontzesio-perpauza?

- 9a) Nola ez naizen garaiz etorri, deus gabe gelditu naiz.
- 9b) Marraztu ezazu angelu lau bat, eta zatitu ezazu bi angelu zuzen sortzeko eran.
- 9c) Margotu itzazu bi marrazkiak, goikoak hiru simetria-ardatz dituela eta behekoak bat.
- 9d) Behin eta berriz eskatu genion arren, ez zigun kasurik egin.

10 Esan zein den definizio okerra.

- 10a) Esanahi partziala duen testu-unitatea da esaldia.
- 10b) Esaldiaren barruan enfasi berezia hartzen duen osagaia da galdegaia.
- 10c) Mintzagaia (topikoa) hiztunak abiapuntutzat ematen duen informazio edo hizpidea da.
- 10d) Deikia tarteki mota berezi bat da, solaskideari nolabaiteko dei-hitzez zuzentzen zaiona.

11 Zein da okerra?

- 11a) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garrori, ez diote eman lanpostua.
- 11b) Nire matematika-irakasle Fermin Garrori ez diote eman lanpostua.
- 11c) Nire matematika-irakasleari, Fermin Garro, ez diote eman lanpostua.
- 11d) Fermin Garro nire matematika-irakasleari ez diote eman lanpostua.

12 Zein EZ da zuzena?

- 12a) Ekonomia gaizki doalako berriak ez gintuzke harritu behar.
- 12b) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.
- 12c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 12d) Sendotuz doa klima aldatzen ari denaren hipotesia.

13 Zein dago gaizki?

- 13a) Sindikatu-batasuna
- 13b) Tresna elektroniko.
- 13c) Kultur-astea.
- 13d) Jendarte-egitura.

14 Aukera ezazu egokia.

- 14a) Bi motako ondorioak.
- 14b) Bost erako probak.
- 14c) Bi neurriko piezak.
- 14d) Bost pertsonako taldea.

15 ARABERA postposizioa ez da beti zuzen erabiltzen. Aurkitu gaizki erabilitakoa.

- 15a) Alfabetoaren ordenaren arabera eman dute botoa.
- 15b) Arloen arabera, azpitaldeak osatu ziren.
- 15c) Hogeit bat etxe bota zituzten atzo, lekukoen arabera.
- 15d) Sailka itzazu ondoko substantziak, elementu kimikoak ala konposatu kimikoak izatearen arabera.

16 Zein EZ da gomendatzekoa hizkuntza idatzi bateratuari begira?

- 16a) Joxerengana joan, eta hartaz barre egiten hasi zen.
- 16b) Zer ondorio ditu bere jarrerak?
- 16c) Ekuazioa ebaztea haren soluzioak aurkitzea da.
- 16d) Irakaslea etorri denez, hari esango diogu, eta berak erabaki dezala.

17 Zein da zuzena?

- 17a) Udalak % 60 jarriko du; gainerako %40, elkarteek.
- 17b) Udalak % 60 jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 17c) Udalak % 60a jarriko du; gainerako % 40a, elkarteek.
- 17d) Udalak %60 jarriko du; gainerako %40a, elkarteek.

18 Ondorengoetatik zein dira OLI tresnak?

- 18a) Wordfast, Google Translate eta SDL Trados Studio.
- 18b) Wordfast, SDL Trados Studio eta Excel.
- 18c) SDL Trados Studio, MemoQ eta Google Translate.
- 18d) SDL Trados Studio, MemoQ eta Wordfast.

19 Zer da itzulpen-memoria bat?

- 19a) Datu-base bat da, jatorrizko eta xede-hizkuntzako testuak esaldika lerrokatuta biltzen dituen.
- 19b) Jatorrizko testuen eta haien itzulpenen biltegi den karpeta bat da.
- 19c) Hizkuntza-baliabideak biltzen dituen tresna bat da.
- 19d) Itzulpenak egiteko baliatzen den testu-prozesatzaile bat da.

20 Itzultzaile automatiko neuronal ezaguna:

- 20a) Elia (Elhuyar).
- 20b) Idite (UZEI).
- 20c) EBE (Euskaltzaindia).
- 20d) IXA (Euskal Herriko Unibertsitatea).

B ZATIAREN 1. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK PREGUNTAS RESERVA DE LA OPCIÓN 1 DE LA PARTE B

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiar usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldu leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den Itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.

B ZATIA / PARTE B

2. AUKERA / 2ª OPCIÓN

1 Letra larriak erabiltzeko irizpideak. Zein da zuzena?

- 1a) 11/2022 Legea, Abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 1b) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoarena.
- 1c) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, euskal enplegu publikoarena.
- 1d) 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal enplegu publikoarena.

2 Zer da IDITE?

- 2a) Datu-base terminologiko bat.
- 2b) Itzulpen automatikoa egiteko plugina.
- 2c) Itzulpenen fluxua kudeatzeko tresna bat.
- 2d) Lexiko-egiaztatzaile bat.

3 Zer da IATE?

- 3a) Europar Batasunaren datu-base terminologikoa.
- 3b) Europar Batzordeko lehen datu-base terminologikoa.
- 3c) Europar Parlamentuko Itzulpen Zerbitzua.
- 3d) Europako Justizia Auzitegiaren datu-base terminologikoa.

4 “Si el contrato de viaje combinado resulta de imposible cumplimiento como consecuencia del COVID-19, el consumidor podrá solicitar la resolución del contrato”. Nola emango zenuke esaldi hori euskaraz?

- 4a) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua amaitzea eskatu ahal izango du.
- 4b) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua ebatzea eskatu ahal izango du.
- 4c) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua suntsiaraztea eskatu ahal izango du.
- 4d) COVID-19aren ondorioz ezinezkoa bada bidaia konbinatuko kontratua betetzea, kontsumitzaileak kontratua etetea eskatu ahal izango du.

5 Aukeratu okerra.

- 5a) Ayer dijiste que podíamos venir a esta hora.
- 5b) María está detrás mío.
- 5c) Me di cuenta de que algo no funcionaba.
- 5d) Le pedí disculpas a mi tía

6 Gaztelaniazko esapide hauetatik, zein da egokia?

- 6a) Le ofreció jugar un año más como profesional en el cuadro londinense con la condición que pertenezca a su comando técnico en el 2015.
- 6b) Contra más vieja, más loca.
- 6c) Se inició la investigación después que la madre denunciara su desaparición.
- 6d) A pesar que no milita en ningún partido, suele tener cargos de importancia.

7 Zein da baztertzekoa?

- 7a) Agintarien lehentasuna genero-indarkeriarekin amaitzea da.
- 7b) Bihar baserriko lanak egin behar ditugu, hala nola belarra moztu.
- 7c) Andoniren afera gaizki amaituko dela deritzat.
- 7d) Mesedez, ez sufriarazi nire gurasoei!.

8 Zein jotzen da kalko okertzat?

- 8a) Zerbait jakingo du; izan ere, halako ziurtasunez mintzatu da.
- 8b) Zerbait jakingo du: halako ziurtasunez mintzatu da.
- 8c) Zerbait jakingo du, halako ziurtasunez mintzatu denean.
- 8d) Zerbait jakingo du, hala ziurtasunez mintzatu bada.

9 Solasaren edo testuaren markoa finkatzen duen osagaia da; gehienetan, informazio zaharra edo ezaguna.

- 9a) Iruzkina.
- 9b) Mintzagaia.
- 9c) Galdegaia.
- 9d) Gehikuntza.

10 Oinarrizko Hiztegi Juridiko Parlamentarioaren arabera, zein da forma egokia gaztelaniazko “disposición final tercera” emateko?

- 10a) Azken xedapenetan hirugarrena.
- 10b) Azken xedapenetatik hirugarrena.
- 10c) Azken xedapenetako hirugarrena.
- 10d) Hirugarren azken xedapena.

11 Zein da zuzena?

- 11a) Prezioak % 5ean igo dira
- 11b) Prezioak % 5 igo dira.
- 11c) Prezioak %5ean igo dira.
- 11d) Prezioak %5 igo dira.

12 Esaldi bat okerra da.

- 12a) Ama etortzean hasiko gara bazkaltzen.
- 12b) Hildakoan, akabo niretzat mundua!
- 12c) Etxean sartutakoan, lurrera erori zen.
- 12d) Bilbotik itzultzerakoan, albiste onak ekarri zituen.

13 Esaldi bat zuzena da.

- 13a) Ez duzu zertan etorri beharrik.
- 13b) Ez daukazu zertan etorri behar.
- 13c) Ez duzu zertan etorririk.
- 13d) Ez duzu zertan etorri behar.

14 Zein dago gaizki?

- 14a) Berriro elkar ikusiko dugulako esperantza ez dut galdu.
- 14b) Laster etorriko denaren berria zabaldu zen.
- 14c) Maite gaituzten seinale da egin diguten harrera ona.
- 14d) Ameriketara joan zen, han hobeto biziko zen ustean.

15 Zertarako erabiltzen da ApSIC Xbench?

- 15a) Itzultzaile automatikoarekin egindako itzulpenak posteditatzeko.
- 15b) Itzulpen-memoriak kudeatzeko.
- 15c) Itzulpenen kalitatea kontrolatzeko.
- 15d) Itzulgaiak itzulpen-memoria batekin alderatuta analizatzeko.

16 Esaldi bat okerra da.

- 16a) Euskal nazioaren funtsa euskara denik gutxitan jartzen da zalantzan.
- 16b) Euskal nazioaren funtsa euskara dela gutxitan jartzen da zalantzan.
- 16c) Gutxitan jartzen da zalantzan euskara dela euskal nazioaren funtsa.
- 16d) Ez da zalantzan jartzen euskal nazioaren funtsa euskara denik.

17 Zein da okerra?

- 17a) Eurne Mendiluzek, Unibertsitateko errektoreordeak, urteko txosten aurkeztu du.
- 17b) Unibertsitateko errektoreordeak, Eurne Mendiluzek, urteko txostena aurkeztu du.
- 17c) Urteko txostena Unibertsitateko errektoreorde Eurne Mendiluzek aurkeztu du.
- 17d) Unibertsitateko errektoreordeak, Eurne Mendiluze, urteko txostena aurkeztu du.

18 Hirigintzaren arloko itzulpenetan “derecho de tanteo y retracto” nola eman den jakin nahi duzu. Zer corpus paralelotan begiratuko duzu?

- 18a) Euskaratuak corpusean.
- 18b) EHUskaratuak corpusean.
- 18c) Egungo Testuen Corpusean.
- 18d) Zuzenbide Corpusean.

19 Zer luzapen dute SDL Trados Studiorekin sortutako fitxategi elebidunek?

- 19a) TMX.
- 19b) SDLTM.
- 19c) SDLXLIFF.
- 19d) ODT.

20 Sinboloen definizioa.

- 20a) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 20b) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 20c) Esanahi osoa duen testu-unitatea.
- 20d) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.

B ZATIAREN 2. AUKERAKO ERRESERBAKO GALDERAK
PREGUNTAS RESERBA DE LA OPCIÓN 2 DE LA PARTE B

21 Zer postedizio maila berezi ohi dira?

- 21a) Postedizio erraza eta zaila.
- 21b) Postedizio arina eta sakona.
- 21c) Postedizio arrunta eta ohikoa.
- 21d) Postedizio partziala eta espezifikoa.

22 Zer dira laburdurak?

- 22a) Hitz arrunten adierazpen idatzi laburtuak, berez izaera foniko independenterik ez dutenak eta hizkuntza bakoitzaren ohituren arabera erabiltzen direnak.
- 22b) Kantitateak eta kopuruak adierazteko erabiltzen diren hitzak dira.
- 22c) Zenbait kontzeptu era idatzian labur adierazteko nazioarteko zientzialarien komunitateak erabiltzen dituen irudikapen idatziak.
- 22d) Esanahi osoa duten testu-unitateak.

23 Zein dago gaizki?

- 23a) Bizkotxo honek gaizki usaintzen du.
- 23b) Maindireari mendaren usaina dario.
- 23c) Txakur emeak antsiaz usaindu ditu bere txakurkumeak.
- 23d) Zabaldu leihoak, zoko-usaina dago eta.

24 Hizkuntza arrotz batetik ama-hizkuntzara egiten den Itzulpena.

- 24a) Itzulpen zuzena.
- 24b) Alderantzizko itzulpena.
- 24c) Aldibereko itzulpena.
- 24d) Itzulpen librea.

25 Esaldi bat okerra da.

- 25a) Talde berean jokatu genuen.
- 25b) Toki berdinetik atera dira.
- 25c) Adin berekoak dira
- 25d) Lan berdina eginda, gizonak gehiago irabazten du emakumeak baino.